

## Warranty conditions

<b>IT</b> Condizioni di garanzia	<b>FI</b> Takuehdot
<b>EN</b> Warranty terms and conditions	<b>CZ</b> Záruční podmínky
<b>DE</b> Garantiebedingungen	<b>PL</b> Warunki gwarancji
<b>FR</b> Conditions de garantie	<b>RO</b> Condiții de acordare a garanției
<b>ES</b> Condiciones de garantía	<b>BG</b> Условия на гаранцията
<b>PT</b> Condições de garantia	<b>SK</b> Záručné podmienky
<b>NL</b> Garantie bepalingen en voorwaarden	<b>EE</b> Garantiitingimused
<b>SE</b> Garantivillkor	<b>LV</b> Garantijas noteikumi
<b>DK</b> Garantibetingelser	<b>LT</b> Garantijos sąlygos
<b>NO</b> Garantibetingelser	<b>RU</b> Условия Гарантии



## **IT - IMPORTANTE**

Per attivare la garanzia accedere a [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) e seguire il percorso guidato.

## **EN - IMPORTANT**

To activate the warranty, access the website [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) and follow the wizard.

## **DE - WICHTIG**

Um die Garantie zu aktivieren, auf der Internetseite [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) und dem vorgegebenen Pfad folgen.

## **FR - IMPORTANT**

Pour activer la garantie, accéder à [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) et suivre le parcours guidé.

## **ES - IMPORTANTE**

Para activar la garantía acceder a [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) y seguir los pasos.

## **PT - IMPORTANTE**

Para ativar a garantia entre na website [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) e siga as indicações indicadas.

## **NL - BELANGRIJK**

Om de garantie te activeren toetreden tot [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) en het aangegeven parkoers volgen.

## **SE - VIKTIGT**

För att aktivera garanti, gå till [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) och följ vägledningen.

## **DK - VIGTIGT**

For at aktivere garantien er det nødvendigt at gå til [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) og følge vejledningen.

## **NO - VIKTIG**

For å aktivere garantien, gå inn på [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) og følg deretter instruksjonene.

## **FI - TÄRKEÄÄ**

Takuun aktivoimiseksi, mene sivustolle [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) ja noudata annettuja ohjeita.

## **CZ - DŮLEŽITÁ INFORMACE**

Pro aktivaci záruky přejděte na [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) a postupujte dle zobrazeného postupu.

## **PL - UWAGA**

W celu aktywowania gwarancji wejść na stronę [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) a następnie postępować zgodnie ze wskazówkami.

## **RO - IMPORTANT**

Pentru a activa garanția, acesați [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) și urmați parcurusul ghidat.

## **BG - ВАЖНО**

За да активирате гаранцията, влезте в уеб сайта [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) и следвайте указанията.

## **SK - DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA**

Pre aktiváciu záruky prejdite na [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) a postupujte podľa zobrazeného postupu.

## **EE - OLULINE TEAVE**

Garantii aktiveerimiseks minge veebilehele [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) ja järgige viisardit.

## **LV - SVARĪGI**

Lai garantija kļūtu par aktīvu, ir nepieciešams ietiet mājas lapā [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) un sekot instrukcijām.

## **LT - SVARBU**

Norėdami aktyvuoti garantiją, prisijunkite prie [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) ir atlikite nurodytus veiksmus.

## **RU – ВАЖНО**

Для активации гарантии перейдите на сайт [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) и следуйте инструкциям.

Numero di Serie / Serial Number / Serienummer / Numero de Serie

Codice / Part No. / Artikel Nr / Codice

<b>IT</b> - CONDIZIONI DI GARANZIA .....	5
<b>EN</b> - WARRANTY TERMS AND CONDITIONS .....	7
<b>DE</b> - GARANTIEBEDINGUNGEN .....	9
<b>FR</b> - CONDITIONS DE GARANTIE .....	11
<b>ES</b> - CONDICIONES DE GARANTÍA .....	13
<b>PT</b> - CONDIÇÕES DE GARANTIA .....	15
<b>NL</b> - GARANTIEVOORWAARDEN .....	17
<b>SE</b> - GARANTIVILLKOR .....	19
<b>DK</b> - GARANTIBETINGELSER .....	21
<b>NO</b> - GARANTIBETINGELSER .....	23
<b>FI</b> - TAKUUEHDOT .....	25
<b>CZ</b> - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY .....	27
<b>PL</b> - WARUNKI GWARANCJI .....	29
<b>RO</b> - CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI .....	31
<b>BG</b> - УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА .....	33
<b>SK</b> - ZÁRUČNÉ PODMIENKY .....	35
<b>EE</b> - GARANTIITINGIMUSED .....	37
<b>LV</b> - GARANTIJAS NOTEIKUMI .....	39
<b>LT</b> - GARANTIJOS SĄLYGOS .....	41
<b>RU</b> - УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ .....	43

## GARANZIA CONVENZIONALE DEL PRODUTTORE – FINO A 5 ANNI

### CONDIZIONI DI GARANZIA

Gli impianti per Saldatura e Taglio Plasma “(vaBW) voestalpine Böhler Welding” sono progettati per applicazioni professionali e industriali, e costruiti per garantire la massima affidabilità e qualità nelle condizioni operative previste e descritte nel manuale d’uso.

(vaBW) (di seguito “Produttore”) riconosce all’utente finale (di seguito “Utilizzatore”) una Garanzia del Produttore in conformità alle seguenti disposizioni.

#### DURATA DEL PERIODO DI GARANZIA

Il periodo di validità della Garanzia dei prodotti, calcolato a partire dalla data di acquisto, è strutturato come segue:

##### 5 (cinque) ANNI di GARANZIA per

- trasformatori di potenza
- induttori di uscita
- raddrizzatori secondari

##### 3 (tre) ANNI di GARANZIA

- per generatori di corrente, sistemi trainafilo WF, gruppi di raffreddamento WU e carrelli portageneratore GT, ma con un tempo di esercizio massimo di 8760 ore di funzionamento,

##### 12 (dodici) MESI di GARANZIA per

- fasci cavi
- interruttori, commutatori e teleruttori
- motori dei trainafilo
- pompe refrigeranti dei gruppi di raffreddamento
- ventilatori
- elettrovalvole
- raccordi rapidi
- controlli di pressione, di flusso, di presenza filo
- comandi remoti, nei sistemi di interfacciamento remoti

##### 6 (sei) MESI di GARANZIA per

- ricambi acquistati per le riparazioni al di fuori del periodo di garanzia del prodotto. Il periodo di validità è calcolato a partire dalla data di acquisto presso (vaBW).

#### CERTIFICATO DI GARANZIA

La validità ed efficacia della Garanzia è subordinata alla registrazione sul sito ufficiale del Produttore [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), entro e non oltre 30 giorni dalla data di acquisto del prodotto.

Il modulo di registrazione on-line deve essere correttamente compilato in tutte le sue parti, in particolare sono richiesti come dati obbligatori:

- ragione sociale dell’acquirente
- ragione sociale del venditore
- data dell’acquisto
- la classificazione dell’impiego di destinazione
- il numero di serie

Al termine della registrazione è possibile stampare il Certificato di Garanzia, unico documento valido per il riconoscimento della stessa.

In caso di mancata tempestiva registrazione nei termini sopra descritti, la Garanzia non acquisterà efficacia e l’Utilizzatore non potrà vantare alcun diritto nei confronti del Produttore.

#### APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Durante il periodo coperto dalla presente garanzia, l’Utilizzatore che intende avvalersi dell’applicazione della stessa, deve richiedere al Produttore, o al Distributore Autorizzato presso il quale ha acquistato il prodotto, di eseguire una analisi tecnica del guasto e successivamente procedere, se autorizzato dal Produttore, alla spedizione del prodotto.

La garanzia non copre le spese per l’individuazione del guasto, i costi di trasferta diretti o indiretti, le indennità giornaliere o le spese per vitto e alloggio.

Qualora il Produttore riconosca l’esistenza di vizi o difformità nei prodotti e a condizione che i vizi o difformità siano stati tempestivamente denunciati nei termini di cui all’articolo precedente il Produttore, in accordo con il Distributore Autorizzato, dispone e organizza le attività più efficaci per il pronto ripristino della funzionalità del prodotto, rientrando nelle condizioni di validità della presente Garanzia.

Il prodotto difettoso deve essere fatto pervenire presso la sede del Produttore o del Distributore Autorizzato presso il quale è stato acquistato. I costi di imballaggio e trasporto non sono coperti dalla garanzia.

Il ripristino della funzionalità del prodotto, viene operativamente eseguita dal Produttore o dal Distributore Autorizzato presso il quale è stato acquistato, attraverso la sostituzione e/o riparazione gratuita dei componenti difettosi rientranti nelle condizioni di validità della presente Garanzia ed escluso ogni diverso rimedio. Il quarto e quinto anno di garanzia coprono esclusivamente i componenti e non la manodopera necessaria alla riparazione i cui costi verranno addebitati all’Utilizzatore.

L’applicazione della presente Garanzia, si esplicita con il ripristino della funzionalità del prodotto.

L’installazione di ricambi per il ripristino della funzionalità, non estende in nessun caso il periodo di garanzia del prodotto.

## LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

La presente Garanzia, non si applica a parti e componenti del prodotto soggetti a invecchiamento e normale usura di funzionamento, quali:

- parti metalliche e parti plastiche, adesivi, verniciature e trattamenti superficiali;
- ruote;
- prese, spine e cavi di alimentazione;
- prese, spine e cavi di collegamento del circuito di saldatura e taglio plasma;
- cavi di collegamento delle interfacce, dei comandi remoti e dei fasci cavi che presentino danni quali abrasioni, tagli superficiali, schiacciamento, bruciature e manomissioni;
- parti consumabili delle torce. Componenti della torcia quali guaine di protezione, corpi torcia, cavi e tubi che presentino danni quali abrasioni, tagli superficiali, schiacciamento, bruciature e manomissioni;
- componenti del sistema di avanzamento filo, quali rulli, ingranaggi, cuscinetti, alberi, boccole, sistemi guidafile, gruppi traino, bracci pressori;
- componenti del sistema idraulico e pneumatico quali tubazioni, raccordi fissi, giunti e componenti di regolazione della pressione;
- accessori, quali riduttori di pressione e flussimetri.

## RIMBORSO SPESE PER ERRATA RICHIESTA DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Qualora l'Utilizzatore richieda l'applicazione della garanzia e dal controllo del prodotto risultasse che non sono presenti difetti o non ci sono i presupposti per l'applicazione della stessa, il Produttore, o il Distributore Autorizzato che abbia effettuato l'intervento per conto del Produttore, avranno diritto ad un rimborso per i costi sostenuti per l'attività svolta.

## ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

La presente Garanzia, non copre difetti dovuti all'usura del prodotto e i difetti legati ad utilizzi impropri e al non rispetto delle prescrizioni di installazione, utilizzo e manutenzione, indicate nel manuale d'uso del prodotto quali:

- inosservanza delle istruzioni per l'installazione ed utilizzo del prodotto;
- prodotti con targa dati indicante modello e numero di serie rimossa o resa illeggibile;
- mancata manutenzione periodica, da parte di personale autorizzato dal Produttore, come prevista nelle istruzioni per l'uso;
- errata connessione alle fonti di alimentazione del prodotto, picchi di tensione al di fuori delle specifiche (a puro titolo esemplificativo: danneggiamento dei varistori di protezione);

- messa in funzione errata del prodotto, aereazione insufficiente o ostruzione del flusso d'aria;
- danneggiamento durante il trasporto del prodotto;
- utilizzo non corretto o improprio del prodotto;
- interventi sul prodotto o riparazione dello stesso effettuati da personale non autorizzato dal Produttore;
- manomissioni o modifiche al prodotto;
- inosservanza delle norme di sicurezza;
- danni derivanti da altri componenti presenti nell'ambiente di lavoro del prodotto;
- danni causati da terzi;
- caso fortuito o forza maggiore (a puro titolo esemplificativo: fulmini, sovratensioni, incendio, grandine, inondazioni, ecc.);
- normale usura di funzionamento del prodotto.

## RESPONSABILITA' DEL PRODUTTORE

La presente garanzia non pregiudica i diritti riconosciuti dalla legge all'utilizzatore nei confronti del distributore da cui ha acquistato il prodotto.

La presente garanzia prestata dal Produttore si estende ed è limitata a quanto in essa previsto e nessun'altra forma di intervento in garanzia e/o risarcimento, sia convenzionale che legale, potrà essere pretesa dall'utilizzatore nei confronti del Produttore, rimanendo in particolare espressamente esclusa ogni responsabilità del Produttore per danni diretti, indiretti, incidentali o consequenziali che dovessero derivare dalla difettosità e/o non conformità dei prodotti, che devono pertanto, nei limiti consentiti dalla legge, intendersi espressamente rinunciati dall'utilizzatore.

## LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

La presente Garanzia è regolata dal diritto italiano con esclusione delle norme di diritto internazionale privato e di qualsiasi convenzione internazionale.

A condizione che l'Utilizzatore non sia un consumatore appartenente ad uno degli Stati dell'Unione Europea che agisce per scopi estranei all'attività professionale o imprenditoriale, ogni controversia nascente tra l'Utilizzatore e il Produttore in relazione alla presente Garanzia è di competenza esclusiva del giudice Italiano e del Foro di Padova.

## MANUFACTURER CONVENTIONAL WARRANTY - UP TO 5 YEARS WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

“(vaBW) voestalpine Böhler Welding” Welding and Plasma Cutting equipments are designed for professional and industrial applications and built to provide maximum reliability and quality under the operating conditions described in the user manual.

(vaBW) (hereafter “the Manufacturer”) offers the end user (hereafter “the User”) a Conventional Warranty in accordance with the following terms and conditions.

### WARRANTY PERIOD

The period of validity of the Warranty starts from the date of purchase of the product and it is structured as follows:

#### 5 (five) YEARS WARRANTY for

- power transformers
- output chokes
- secondary rectifiers

#### 3 (three) YEARS WARRANTY

- for power generators, WF wire feed systems, WU cooling units and GT power source trolleys, up to a maximum of 8760 hours of operation

#### 12 (twelve) MONTHS WARRANTY for

- cable assemblies
- switches, selectors and contactors
- wire feed unit motors
- cooling unit pumps
- fans
- solenoid valves
- quick fittings
- pressure and flow controls, wire detectors
- remote controls in remote interface systems

#### 6 (six) MONTHS WARRANTY for

- replacement parts purchased for repairs after the end of the Warranty period. The Warranty period starts from the date of purchase of the replacement parts from the Manufacturer.

### WARRANTY CERTIFICATE

Warranties are only valid and effective if registered on the Manufacturer’s official website [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), no later than 30 days from the date of purchase of the product.

The online registration form must be correctly compiled in all parts.

The following details are mandatory:

- name of purchaser
- trade name of seller
- purchase date
- nature of intended use
- serial number

The Warranty Certificate may be printed after registration and should be kept safe as the only valid document for recognition of the Warranty.

Failure to register the Warranty within the time stated above invalidates the Warranty and the User’s right to make any claim against the Manufacturer.

### APPLICATION OF THE WARRANTY

During the Warranty period, Users making a claim must request the Manufacturer, or the Authorised Distributor from whom they purchased the product, to perform a technical analysis of the defect, and must await the Manufacturer’s authorisation before returning the product.

The Warranty does not cover the costs incurred to identify the defect, direct or indirect travel costs, daily allowances or expenses for food and accommodation.

If the Manufacturer acknowledges the existence of defects or non-conformities in the product, and provided the defects or non-conformities have been promptly reported as instructed above, the Manufacturer, acting in conjunction with the Authorised Distributor, shall perform whatever most effective actions in order to rapidly restore the normal functioning of the product, in accordance with the terms, conditions and validity of the Warranty. Defective products must be returned to the registered office of the Manufacturer or to the Authorised Distributor from whom they were purchased. Packaging and shipping costs are not covered by the Warranty.

The Manufacturer or the Authorised Distributor from whom the product was purchased shall restore its normal functioning through the replacement and/or repair of defective components in accordance with the terms, conditions and validity of the Warranty, all other forms of remedy being excluded.

In its fourth and fifth year, the Warranty covers only the costs of components and does not cover the labour costs incurred to complete repairs, the latter being charged to the User.

The User’s rights under the Warranty are limited to the restoration of the normal functioning of the product.

The installation of replacement parts needed for the restoration of normal functioning does not extend the Warranty period in any way.

## LIMITATIONS OF THE WARRANTY

The Warranty does not apply to parts and components of the product that are subject to aging or normal wear, such as:

- metal and plastic parts, adhesives, paints and surface treatments;
- wheels;
- sockets, plugs and power cords;
- welding and plasma cutting sockets, plugs and connecting cables;
- connecting cables of interfaces and remote controls and cable assemblies that have suffered damage such as abrasion, cuts, crushing, burns or tampering;
- torch consumables and torch parts like protective sheaths, torch bodies, cables and tubes that have suffered damage such as abrasion, cuts, crushing, burns or tampering;
- wire feed system components such as rollers, gears, bearings, shafts, bushings, wire guides, feed units, presser arms;
- hydraulic and pneumatic system components such as pipes, fixed couplings, connectors and components of pressure adjustment systems;
- accessories such as pressure reducers and flow meters.

## COSTS FOR DECLINED WARRANTY CLAIMS

If a User makes a warranty claim and requests the technical analysis of a defect, and subsequent analysis proves that there is no defect or that there are no grounds for the claim, the Manufacturer, or the Authorised Distributor who performed the analysis on behalf of the Manufacturer, will be entitled to charge the User for any costs incurred.

## EXCLUSIONS FROM THE WARRANTY

The Warranty does not cover defects caused by normal wear and tear, or defects caused by improper use or failure to comply with the installation, operation and maintenance instructions given in the user manual. In particular, the Warranty excludes:

- failure to comply with the product's installation and operation instructions;
- products whose rating plate or model and serial number have been removed or made unreadable;
- insufficient maintenance by the Manufacturer's authorised personnel, as required in the operating instructions;
- incorrect connection of the product to the mains power supply, and voltage spikes in excess of the specified limits (e.g. damage to protection varistors);
- incorrect commissioning of the product, insufficient ventilation or obstructions to the air flow;
- damage during transport of the product;
- improper or incorrect use of the product;
- work or repair performed by personnel not authorised by the Manufacturer;

- tampering with or modification of the product;
- failure to comply with safety standards;
- damage caused by other equipment present in the product's working environment;
- damage caused by third parties;
- unforeseen events or force majeure (e.g. lightning, power surges, fire, hail, floods, etc.);
- wear and tear deriving from the normal use of the product.

## MANUFACTURER'S LIABILITIES

This warranty does not affect the user's statutory rights with respect to the authorised distributor from whom the product was purchased.

This manufacturer's conventional warranty is limited in extent to the terms and conditions expressed herein. It expressly excludes any right of the user to make any other conventional or legal claim against the manufacturer, for repair or reimbursement. It also expressly excludes all liability on the part of the manufacturer for direct, indirect, incidental or consequential damage arising from defects and/or non-conformities in the products. Acceptance of the warranty by the user constitutes an express waiver of the user's right to make any other claim, within the limits of the law.

## LAW AND COMPETENT COURTS

This Warranty is governed exclusively by Italian law and excludes the application of international civil law and all international conventions.

Unless the User is a consumer resident in one of the European Union states and uses the Product for purposes unrelated to business or profit, any dispute arising between the User and the Manufacturer in connection with this Warranty shall be referred exclusively to Italian law and in particular to the Courts of Padua, Italy.



## HERSTELLERGARANTIE – BIS ZU 5 JAHREN GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle "(vaBW) voestalpine Böhler Welding" Schweiß- und Schneidanlagen sind für die professionellen und industriellen Anwendungen entworfen und hergestellt, um die maximale Zuverlässigkeit und Qualität der in der Bedienungsanleitung vorgesehenen und beschriebenen Betriebsbedingungen zu gewährleisten.

(vaBW) (nachfolgend „Hersteller“) gewährt dem Endbenutzer (nachfolgend „Benutzer“) eine Herstellergarantie nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen.

### **GARANTIEDAUER**

Die Garantiefrist der Produkte, die ab Kaufdatum berechnet und ausgeliefert werden, ist wie folgt aufgebaut:

#### **5 (fünf) JAHRE GARANTIE für**

- Leistungstransformatoren
- Ausgangsdrosseln
- Sekundäre Gleichrichter

#### **3 (drei) JAHRE GARANTIE für**

- für Stromgeneratoren, Drahtvorschub-Systeme WF, Kühlaggregate WU und Fahrwagen GT, mit einer maximalen Laufzeit von 8760 Betriebsstunden

#### **12 (zwölf) MONATE GARANTIE für**

- Schlauchpakete
- Schalter, Umschalter und Fernschalter
- Drahtvorschubmotoren
- Kühlmittelpumpen der Kühlaggregate
- Lüfter
- Magnetventile
- Schnellkupplungen
- Druck und Stromkontrollen und auf Vorhandensein von Draht prüfen
- Fernbedienungen in Fernverbindingssystemen

#### **6 (sechs) MONATE GARANTIE für**

- erworbene Ersatzteile für Reparaturen außerhalb des Garantiezeitraums des Produkts. Die Garantiefrist wird ab dem Kaufdatum bei (vaBW) berechnet.

### **GARANTIEZERTIFIKAT**

Die Gültigkeit und Durchsetzbarkeit der Garantie ist abhängig von der Registrierung auf der offiziellen Internetseite des Herstellers [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) innerhalb von 30 Tagen ab dem Kaufdatum des Produkts.

Alle Teile des Online-Registrierungsformulars müssen korrekt ausgefüllt werden, insbesondere die folgenden Pflichtdaten:

- Firmenbezeichnung des Käufers
- Firmenbezeichnung des Verkäufers
- Kaufdatum
- Klassifizierung des Einsatzortes

- Seriennummer

Nach der Registrierung kann das Garantiezertifikat, das einzige gültige Dokument für ihre Anerkennung von Garantieansprüchen, ausgedruckt werden.

Bei fehlender fristgerechter Registrierung, wie oben beschrieben, wird die Garantie nicht wirksam und der Benutzer kann keine Ansprüche gegenüber (vaBW) wirksam machen.

### **GARANTIEANSPRUCH**

Während des abgedeckten Garantiezeitraums, muss der Benutzer, der diese in Anspruch nehmen möchte, den Hersteller oder den autorisierten Händler, bei dem er das Produkt erworben hat, kontaktieren, eine technische Analyse des Defekts durchzuführen und anschließend, wenn durch den Hersteller autorisiert, den Versand des Produktes anfordern.

Die Garantie deckt keine Kosten für die Erfassung des Defekts ab, keine direkten und indirekten Reisekosten, keinen Tagesausgleich oder Kosten für Verpflegung und Unterkunft.

Erkennt der Hersteller das Vorhandensein von Fehlern oder Abweichungen in den Produkten an, unter der Bedingung, dass die Fehler oder Abweichungen fristgerecht, wie im vorstehenden Artikel beschrieben, gemeldet wurden, bestimmt und organisiert der Hersteller, im Einvernehmen mit dem autorisierten Händler, die Maßnahmen zur schnellen Wiederherstellung der Funktionalität des Produktes, die unter die Gültigkeitsbedingungen der vorliegenden Garantie fallen.

Das defekte Produkt muss zum Sitz des Herstellers oder des autorisierten Händlers gesendet werden, bei dem das Produkt erworben wurde. Die Kosten für Verpackung und Transport sind nicht durch die Garantie abgedeckt.

Die Wiederherstellung der Funktionalität des Produktes wird vom Hersteller oder dem autorisierten Händler, bei dem dieses erworben wurde, durch den kostenlosen Austausch und/oder Reparatur der defekten Komponenten, die unter die Gültigkeitsbedingungen der vorliegenden Garantie fallen und ohne weitere Maßnahmen, durchgeführt.

Das vierte und fünfte Jahr der Garantie deckt ausschließlich die Komponenten ab und nicht die erforderlichen Arbeitszeiten (Lohnkosten) zur Reparatur, deren Kosten der Benutzer tragen muss.

Der Anspruch der vorliegenden Garantie wird durch die Wiederherstellung der Funktionalität des Produktes zum Ausdruck gebracht.

Die Installation von Ersatzteilen für die Wiederherstellung der Funktionalität verlängert in keinem Fall den Garantiezeitraum des Produktes.

## **GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN**

Die vorliegende Garantie gilt nicht für Teile und Komponenten des Produkts, die der Alterung und normalem Verschleiß unterliegen, wie:

- Metallteile und Kunststoffteile, Klebstoffe, Lackierungen und Oberflächenbehandlungen;
- Räder;
- Steckdosen, Stecker, Versorgungskabel;
- Steckdosen, Stecker und Anschlusskabel des Schweißstromkreis und Plasma;
- Anschlusskabel der Schnittstellen, der Fernsteuerungen und der Kabelbündel, die Schäden wie Abrieb, oberflächliche Schnitte, Quetschungen, Verbrennungen und Manipulationen aufweisen;
- Verschleißteile der Brenner. Komponenten des Brenners wie Schutzmantelung, Brennerkörper, Kabel und Leitungen, die Schäden wie Abrieb, oberflächliche Schnitte, Quetschungen, Verbrennungen und Manipulationen aufweisen;
- Komponenten des Drahtvorschubsystems, wie Rollen, Getriebe, Lager, Wellen, Buchsen, Drahtführungssysteme, Vorschubaggregate, Ladearme;
- Komponenten des hydraulischen und pneumatischen Systems wie Rohrleitungen, feste Verbindungen, Einsätze und Komponenten für die Druckeinstellung;
- Zubehör, wie Druckminderer und Durchflussmesser.

## **KOSTENERSTATTUNG BEI VERMEINTLICHEM GARANTIEANSPRUCH**

Wird der Garantieanspruch vom Benutzer geltend gemacht und stellt sich bei der Prüfung des Produkts heraus, dass keine Defekte vorhanden sind oder die Voraussetzungen des Garantieanspruchs nicht vorliegen, ist der Hersteller oder der autorisierte Händler, der den Eingriff auf Rechnung des Herstellers durchgeführt hat, dazu berechtigt, eine Rückerstattung für die durch die ausgeführte Arbeit entstandenen Kosten zu erheben.

## **AUSSCHLUSS DER GARANTIE**

Die vorliegende Garantie deckt keine Defekte ab, die durch den Verschleiß des Produktes, den unsachgemäßen Gebrauch und durch die Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung des Produktes aufgeführten Installationsvorschriften und Instandhaltung bedingt sind, wie:

- Nichtbeachtung der Anweisungen für die Installation und Verwendung des Produktes;

- Produkte mit Typenschildern mit entfernter oder unleserlicher Angabe des Modells und der Seriennummer;
- fehlende periodische Instandhaltung, seitens durch den Hersteller autorisiertes Personal, wie es in der Betriebsanweisung vorgesehen ist;
- falscher Anschluss an die Versorgungsquellen des Produktes, Spannungsspitzen außerhalb der Vorgaben (als Beispiel: Beschädigung der Schutzvaristoren); falsche Netzspannungen oder falscher Stromart
- falsche Inbetriebnahme des Produktes, unzureichende Belüftung oder Behinderung des Luftstroms;
- Beschädigung während dem Transport des Produktes;
- unsachgemäße Benutzung oder falscher Gebrauch des Produktes;
- Eingriffe oder Reparaturen am Produkt durch vom Hersteller nicht autorisiertes Personal;
- Manipulationen oder Änderungen des Produktes;
- Nichtbeachtung der Sicherheitsnormen;
- Schäden, die durch andere Komponenten im Arbeitsumfeld des Produktes entstehen;
- Schäden, die durch Dritte verursacht werden;
- Zufall oder höhere Gewalt (als Beispiel: Blitze, Überspannungen, Brand, Hagel, Hochwasser, usw.);
- normaler Verschleiß des Produktes.

## **HAFTUNG DES HERSTELLERS**

Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die gesetzlichen gewährleistungsrechte des benutzers gegenüber dem händler, bei dem das produkt erworben wurde.

Diese garantie von (vaBW) erstreckt und begrenzt sich auf darin vorgesehene und keine weiteren eingriffe in garantie und/oder entschädigung, sowohl vertragsüblich als legal. Die garantie kann von dem benutzer gegenüber (vaBW) geltend gemacht werden, dabei wird jegliche haftung von (vaBW) für direkte, indirekte, neben- und folgeschäden ausgeschlossen, die durch fehler und/oder nicht ordnungsgemässe behandlung der produkte entstehen, für welche daher soweit durch das gesetz zulässig, der benutzer ausdrücklich auf die inanspruchnahme dieser verzichtet.

## **GERICHTSSTAND UND RECHTSWAHL**

Die vorliegende Garantie ist nach italienischem Recht, unter Ausschluss der Vorschriften des internationalen Privatrechts und internationaler Übereinkommen geregelt.

Sofern der Benutzer kein Verbraucher der Europäischen Union ist, der zu Zwecken handelt, die nicht gewerblicher oder beruflicher Tätigkeit zugeordnet werden können, unterliegt jeglicher Rechtsstreit zwischen dem Benutzer und (vaBW), bezüglich der vorliegenden Garantie ausschließlich der Zuständigkeit des italienischen Gerichts und dem Gerichtshof von Padua, Italien.

## GARANTIE CONVENTIONNELLE DU FABRICANT – JUSQU'À 5 ANS

### CONDITIONS DE GARANTIE

Les machines de soudage et de découpe plasma “(vaBW) voestalpine BöhlerWelding” ont été conçues pour des applications professionnelles et industrielles, et fabriquées pour assurer un maximum de fiabilité et de qualité dans les conditions d'exploitation prévues et décrites dans le manuel d'instructions. (vaBW) (ci-après « le Fabricant ») reconnaît à l'utilisateur final (ci-après « l'Utilisateur ») une Garantie du Fabricant conformément aux dispositions suivantes.

#### DURÉE DE LA PÉRIODE DE GARANTIE

La période de validité de la Garantie des produits, calculée à partir de la date d'achat, est structurée comme suit :

##### 5 (cinq) ANS DE GARANTIE pour :

- Les transformateurs de puissance.
- Les inductances de sortie.
- Les redresseurs secondaires.

##### 3 (trois) ANS DE GARANTIE pour :

- Les générateurs de courant, les dévidoirs WF, les groupes de refroidissement WU et les chariots de transport des générateurs GT, mais avec un temps de exercice maximum de 8760 heures de fonctionnement.

##### 12 (douze) MOIS DE GARANTIE pour :

- Les faisceaux de câbles.
- Les interrupteurs, les commutateurs et les télérupteurs.
- Les moteurs des dévidoirs.
- Les pompes réfrigérant des groupes de refroidissement.
- Les ventilateurs.
- Les électrovannes.
- Les raccords rapides.
- Les commandes de pression, de débit, de présence de fil.
- Les commandes à distance, dans les systèmes d'interfaçage à distance.

##### 6 (six) MOIS DE GARANTIE pour :

- Les pièces détachées achetées pour les réparations dehors de la période de Garantie du produit. La période de validité est calculée à partir de la date d'achat chez (vaBW).

#### CERTIFICAT DE GARANTIE

La validité de la Garantie est prouvée par l'enregistrement sur le site officiel du Fabricant [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), au plus tard 30 jours à partir de la date d'achat du produit.

Le formulaire d'enregistrement en ligne doit être correctement rempli dans toutes ses parties, notamment en ce qui concerne les données obligatoires suivantes :

- La raison sociale de l'acheteur.
- La raison sociale du vendeur.
- La date d'achat.
- La classification de l'utilisation de destination.

- Le numéro de série.

Après l'enregistrement, vous pouvez imprimer le Certificat de Garantie, seul document valable pour la reconnaissance de la Garantie.

En l'absence d'inscription en temps opportun dans les conditions décrites ci-dessus, la Garantie ne prendra pas effet et l'Utilisateur ne pourra revendiquer aucun droit à l'égard de (vaBW).

#### APPLICATION DE LA GARANTIE

Pendant la période couverte par cette Garantie, l'Utilisateur réclamant l'application de celle-ci doit demander au Fabricant ou au Distributeur Agréé ou il a acheté le produit, d'effectuer une analyse technique du défaut et de procéder ensuite, s'il est autorisé par le Fabricant, à l'expédition du produit.

La Garantie ne couvre pas les coûts d'identification du défaut, les coûts de transport directs ou indirects, les indemnités journalières ou les frais de nourriture et logement.

Si le Fabricant reconnaît l'existence de vices ou de défauts dans les produits, à condition qu'il en ait été averti en temps opportun dans les conditions décrites ci-dessus, en accord avec le Distributeur Agréé, il organisera et mettra en place les activités les plus appropriées pour rétablir rapidement le fonctionnement du produit, selon les conditions de validité de cette Garantie.

Le produit défectueux doit être envoyé au siège du Fabricant ou du Distributeur Agréé ou il a été acheté. Les frais d'emballage et de transport ne sont pas couverts par la Garantie.

Le fonctionnement du produit sera rétabli par le Fabricant ou par le Distributeur Agréé auprès duquel le produit a été acheté, par le remplacement et/ou la réparation sans frais des composants défectueux inclus dans les conditions de validité de cette Garantie et excluant tout autre recours.

La quatrième et la cinquième année de la Garantie couvrent seulement les composants et non pas la main-d'œuvre de réparation, dont les coûts seront facturés à l'Utilisateur.

L'application de cette Garantie se traduit par le rétablissement du fonctionnement du produit.

L'installation de pièces détachées pour le rétablissement du fonctionnement ne prolonge en aucun cas la période de Garantie du produit.

## LIMITES DE LA GARANTIE

Cette Garantie ne couvre pas les pièces et les composants du produit soumis au vieillissement et à l'usure normale due à son fonctionnement, tels que :

- Les pièces en métal et en plastique, les autocollants, les peintures et les traitements de surface.
- Les roues.
- Les prises, les fiches et les câbles d'alimentation.
- Les prises, les fiches et les câbles de connexion du circuit de soudage et de découpe plasma.
- Les câbles de connexion des interfaces, des commandes à distance et des faisceaux de câbles présentant des dommages tels que des déchirures, des coupures superficielles, des écrasements, des brûlures ou des altérations.
- Les pièces consommables des torches. Les composants des torches, tels que les gaines de protection, les corps de torche, les câbles et les tuyaux présentant des dommages tels que des déchirures, des coupures superficielles, des écrasements, des brûlures ou des altérations.
- Les composants du système d'avancement du fil, tels que les rouleaux, les engrenages, les roulements, les arbres, les douilles, les systèmes de guidage de fil, les groupes d'entraînement et les bras de pression.
- Les composants du système hydraulique et pneumatique, tels que les tuyaux, les raccords fixes, les joints et les composants de réglage de la pression.
- Les accessoires, tels que les réducteurs de pression et les débitmètres.

## REMBOURSEMENT DES FRAIS EN RAISON D'UNE MAUVAISE DEMANDE D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Si l'Utilisateur demande l'application de la Garantie et que le contrôle du produit révèle l'absence de défauts ou de raisons valables pour l'application de la Garantie, le Fabricant, ou le Distributeur Agréé agissant pour le compte du Fabricant, aura droit à un remboursement pour les frais engagés pour les travaux exécutés.

## EXCLUSION DE GARANTIE

Cette Garantie ne couvre pas les défauts dus à l'usure normale du produit, à sa mauvaise utilisation ou au non-respect des instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien figurant dans le manuel d'instructions du produit, à savoir :

- Le non-respect des instructions d'installation et d'utilisation du produit.
- Les produits dont les plaques signalétiques ont été enlevées ou sont illisibles, empêchant d'identifier le modèle et le numéro de série.

- Le manque d'entretien régulière, par le personnel autorisé par le Fabricant, comme prévu dans le manuel d'instructions.
- La mauvaise connexion aux sources d'alimentation du produit et les pointes de tension en dehors des spécifications (à titre d'exemple : l'endommagement des varistances de protection).
- La mauvaise mise en service du produit, une ventilation insuffisante ou l'obstruction du débit d'air.
- Les dommages pendant le transport du produit.
- La mauvaise utilisation du produit.
- Toute intervention sur le produit et toute réparation de celui-ci effectuées par des personnes non autorisées par le Fabricant.
- Toute altération ou modification du produit.
- Le non-respect des règles de sécurité.
- Les dommages résultant des autres composants présents dans l'environnement de travail du produit.
- Les dommages causés par des tiers.
- Les cas fortuits ou de force majeure (à titre d'exemple : les foudres, les surtensions, les incendies, les grêles, les inondations, etc.).
- L'usure normale due au fonctionnement du produit.

## RESPONSABILITÉ DU FABRICANT

Cette garantie n'affecte pas les droits légaux de l'utilisateur à l'égard du distributeur ou il a acheté le produit.

Cette garantie fournie du Fabricant s'applique et est limitée à ce qui est prévu dans ce document et aucune autre forme d'intervention sous garantie et/ou d'indemnisation, aussi bien conventionnelle que légale, ne pourra être exigée par l'utilisateur à l'égard du Fabricant, tout en restant en particulier expressément exclue toute responsabilité du Fabricant pour tout dommage direct, indirect, accidentel ou consécutif résultant de la défaillance et/ou de la non-conformité des produits, de sorte que l'utilisateur renonce expressément, dans les limites établies par la loi, à ces droits.

## DROIT APPLICABLE ET JURIDICTION COMPÉTENTE

Cette Garantie est régie par la loi italienne à l'exclusion des règles de droit international privé et de toute convention internationale. À condition que l'Utilisateur ne soit pas un consommateur appartenant à l'un des États de l'Union européenne agissant à des fins étrangères aux activités professionnelles ou commerciales, tout litige entre l'Utilisateur et du Fabricant relatif à cette Garantie sera de la compétence exclusive de la justice italienne et de la Cour de Padoue.

## GARANTÍA CONVENCIONAL DEL FABRICANTE – HASTA 5 AÑOS

### CONDICIONES DE GARANTÍA

Los equipos para Soldadura y Corte al Plasma “(vaBW) voestalpine Böhler Welding” están diseñados para aplicaciones profesionales e industriales, y fabricados para garantizar la máxima fiabilidad y calidad en las condiciones operativas previstas y descritas en el manual de uso. (vaBW) (de aquí en adelante el “Fabricante”) le reconoce al usuario final (de aquí en adelante el “Usuario”) una Garantía del Fabricante conforme a las siguientes disposiciones.

#### DURACIÓN DEL PERÍODO DE GARANTÍA

El período de validez de la Garantía de los productos, calculado a partir de la fecha de adquisición, se estructura de la siguiente manera:

##### 5 (cinco) AÑOS de GARANTÍA para

- transformadores de potencia
- inductancias de salida
- rectificadores secundarios

##### 3 (tres) AÑOS de GARANTÍA

- para generadores de corriente, sistemas bobinadores de hilo WF, grupos de refrigeración WU y carretillas portagenerador GT, pero con un tiempo de funcionamiento máximo de 8760 horas.

##### 12 (doce) MESES de GARANTÍA para

- cable de interconexión
- interruptores, conmutadores y telerruptores
- motores de las bobinadores de hilo
- bombas de los refrigerantes de los grupos de refrigeración
- ventiladores
- electroválvulas
- racores de conexión rápida
- controles de presión, de flujo, de presencia de alambre
- mandos remotos, en los sistemas de interfaz remotos

##### 6 (seis) MESES de GARANTÍA para

- repuestos para reparaciones adquiridos fuera del período de garantía del producto. El período de validez se calcula a partir de la fecha de adquisición en (vaBW).

#### CERTIFICADO DE GARANTÍA

La validez y la eficacia de la Garantía están sujetas al registro en el sitio oficial del fabricante [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), dentro de los 30 días de la fecha de adquisición del producto.

El formulario de registro on-line se debe completar correctamente, en particular se solicita como datos obligatorios:

- razón social del comprador
- razón social del vendedor
- fecha de adquisición
- la clasificación del uso de destino
- el número de serie

Al finalizar el registro es posible imprimir el Certificado de Garantía, único documento válido para el reconocimiento de la misma.

En caso de retraso en el registro dentro de los términos descritos anteriormente, la Garantía no será efectiva y el Usuario no podrá alegar ningún derecho contra del Fabricante.

#### APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

Durante el período cubierto por la presente garantía, el Usuario que desee hacer uso de la misma deberá solicitarle al Fabricante, o al Distribuidor Autorizado donde adquirió el producto, que realice un análisis técnico de la avería y posteriormente proceder, si está autorizado por el Fabricante, al envío del producto.

La garantía no cubre los gastos de la identificación de la avería, los costes de transporte directos o indirectos, la indemnización diaria o los gastos de alojamiento y manutención.

Si el Fabricante reconoce la existencia de defectos o fallos en los productos y en tanto los defectos o fallos se hayan denunciado oportunamente en los términos descritos en apartado anterior, el Fabricante, de acuerdo con el Distribuidor Autorizado, ordena y organiza las acciones más eficaces para restablecer rápidamente el funcionamiento del producto, dentro de las condiciones de validez de la presente Garantía.

El producto defectuoso debe enviarse a la oficina del Fabricante o del Distribuidor Autorizado donde fue adquirido. Los costes de embalaje y transporte no están cubiertos por la garantía.

El Fabricante o el Distribuidor Autorizado donde fue adquirido el producto deberá restablecer su funcionamiento mediante la sustitución y/o reparación sin cargo de los componentes defectuosos comprendidos en las condiciones de validez de la presente Garantía y excluye cualquier otra medida correctiva.

El cuarto y quinto año de garantía cubre exclusivamente los componentes y no la mano de obra necesaria para la reparación cuyos costes estarán a cargo del Usuario.

La aplicación de la presente Garantía implica que se restablece el funcionamiento del producto.

La instalación de los repuestos para restablecer el funcionamiento, no extiende en ningún caso el período de garantía del producto.

#### LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

La presente Garantía, no se aplica a partes y componentes del producto sujetos al envejecimiento y desgaste normal de funcionamiento, tales como:

- partes metálicas y partes plásticas, adhesivos, pinturas y tratamientos de superficies;
  - ruedas;
  - tomas, clavijas y cables de alimentación;
  - tomas, clavijas y cables de conexión del circuito de soldadura y corte al plasma;
  - cables de conexión de las interfaces, de los mandos remotos y de los grupos de cables que presenten daños tales como abrasiones, cortes superficiales, aplastamiento, quemaduras y manipulaciones;
  - partes consumibles de las antorchas. Componentes de la antorcha tales como las fundas protectoras, los cuerpos de la antorcha, los cables y los tubos que presenten daños tales como abrasiones, cortes superficiales, aplastamiento, quemaduras y manipulaciones;
  - componentes de los sistemas de desplazamiento del alambre, tales como los rodillos, engranajes, cojinetes, ejes, casquillos, sistemas de guía del alambre, grupos de arrastre, brazos sujetadores;
  - componentes del sistema hidráulico y neumático tales como las tuberías, los racores fijos, uniones y componentes de regulación de la presión;
  - accesorios, tales como reductores de presión y medidores de flujo.
- conexión inadecuada del producto a las fuentes de alimentación, picos de tensión fuera de las especificaciones (a modo ilustrativo: daños en los varistores de protección);
  - puesta en marcha incorrecta del producto, ventilación insuficiente u obstrucción del flujo de aire;
  - daños durante el transporte del producto;
  - uso incorrecto o inapropiado del producto;
  - intervenciones sobre el producto o reparaciones del mismo efectuados por personal no autorizado por el Fabricante;
  - manipulaciones o modificaciones del producto;
  - incumplimiento de las normas de seguridad;
  - daños derivados de otros componentes presentes en el entorno de trabajo del producto;
  - daños causados por terceros;
  - caso fortuito o de fuerza mayor (a modo ilustrativo: rayos, sobretensiones, incendio, granizo,
  - inundaciones, etc.);
  - desgaste normal de funcionamiento del producto.

### **REEMBOLSO DE LOS COSTES POR SOLICITUD INCORRECTA DE LA APLICACIÓN DE LA GARANTÍA**

Si el Usuario solicita la aplicación de la garantía y luego del control del producto resulta que no existen defectos o no son requisitos para la aplicación de la misma, el Fabricante o el Distribuidor Autorizado que haya realizado la operación por cuenta del Fabricante, tendrá derecho a un reembolso por los costes soportados para la actividad desarrollada.

### **EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA**

La presente Garantía no cubre defectos debidos al desgaste del producto y a defectos relacionados con el uso inapropiado y al incumplimiento de las prescripciones de instalación, uso y mantenimiento, indicadas en el manual de uso del producto tales como:

- incumplimiento de las instrucciones de instalación y uso del producto;
- productos cuya placa de características que indica modelo y número de serie fue quitada o es ilegible;
- falta de mantenimiento periódico, por parte del personal autorizado por el Fabricante, como se indica en las instrucciones de uso;

### **RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE**

La presente garantía no afecta los derechos reconocidos por ley al usuario ante el distribuidor donde fue adquirido el producto. La presente garantía suministrada del Fabricante se extiende y está limitada a lo indicado en la misma y el usuario no podrá reclamar ninguna otra forma de intervención en garantía y/o reembolso, ya sea convencional o legal contra del Fabricante, excluyéndose especialmente cualquier responsabilidad por parte del Fabricante por daños directos, indirectos, accidentales o emergentes que pudieran surgir de los defectos y/o la no conformidad de los productos, a los cuales el usuario renuncia expresamente dentro de los límites establecidos por la ley.

### **LEY APLICABLE Y TRIBUNAL COMPETENTE**

La presente Garantía está regulada por el derecho italiano con exclusión de las normas de derecho internacional privado y cualquier otra convención internacional. Siempre que el Usuario no sea un consumidor miembro de uno de los Estados de la Unión Europea que actúa para fines ajenos a la actividad profesional o comercial, toda controversia que surja entre el Usuario y el Fabricante en relación a la presente Garantía es de competencia exclusiva del juez italiano y del Tribunal de Padova.

## GARANTIA CONVENCIONAL DO FABRICANTE - ATÉ 5 ANOS

### CONDIÇÕES DE GARANTIA

Os sistemas para Soldadura e Corte de Plasma “(vaBW) voestalpine Böhler Welding” são projetados para aplicações profissionais e industriais, e fabricados para garantir a máxima fiabilidade e qualidade nas condições operacionais previstas e descritas no manual de uso. (vaBW) (doravante “Fabricante”), reconhece ao utilizador final (doravante “Utilizador”) uma Garantia do Fabricante em conformidade com as seguintes disposições.

#### DURAÇÃO DO PERÍODO DE GARANTIA

O período de validade da Garantia dos produtos, calculado a partir da data de aquisição, é estruturado como a seguir:

##### 5 (cinco) ANOS DE GARANTIA para

- transformadores de potência
- indutores de saída
- alinhadores secundários

##### 3 (três) ANOS DE GARANTIA

- para geradores de corrente, sistemas de avanço de fio WF, grupos de arrefecimento WU e carros porta-geradores GT, mas com um tempo de exercício máximo de 8760 horas de funcionamento.

##### 12 (doze) MESES de GARANTIA para

- feixes de cabos
- interruptores, comutadores e telerruptores
- motores de avanço de fio
- bombas refrigerantes dos grupos de arrefecimento
- ventiladores
- válvulas elétricas
- junções rápidas
- controlos de pressão, de fluxo, de presença de fio
- comandos remotos, nos sistemas de interface remota

##### 6 (seis) MESES de GARANTIA para

- peças de reposição adquiridas para as reparações fora do período de garantia do produto. O período de validade é calculado a partir da data de aquisição na (vaBW).

#### CERTIFICADO DE GARANTIA

A validade e eficácia da Garantia está subordinada ao registo no sítio oficial do fabricante [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), em até 30 dias após a data de aquisição do produto.

O módulo de registo on-line deve ser corretamente preenchido em todas as suas partes; em especial, são exigidos como dados obrigatórios:

- razão social do comprador
- razão social do vendedor
- data da aquisição
- a classificação do uso de destino
- o número de série

Ao final do registo, é possível imprimir o Certificado de Garantia, único documento válido para o seu reconhecimento.

Se não for realizado o registo no prazo e nos termos supracitados, a garantia não terá validade e o Utilizador não poderá gozar de nenhum direito em relação a fabricante.

#### APLICAÇÃO DA GARANTIA

Durante o período coberto por esta garantia, o Utilizador que pretender valer-se da sua aplicação deve solicitar ao Fabricante, ou ao Distribuidor Autorizado no qual adquiriu o produto, que realize uma análise técnica da avaria e em seguida realize, se autorizado pelo Fabricante, o envio do produto.

A garantia não cobre as despesas para a identificação da avaria, nem os custos de transferência diretos ou indiretos, as compensações diárias nem as despesas de estadia e alimentação. Se o Fabricante reconhecer a existência de vícios ou deformidades nos produtos, e desde que os vícios ou deformidades tenham sido denunciados dentro do prazo e nos termos do artigo anterior, o Fabricante, em acordo com o Distribuidor Autorizado, disporá e organizará as atividades mais eficazes para a imediata restauração do funcionamento do produto que ainda esteja nas condições de validade desta Garantia.

O produto defeituoso deve ser levado até a sede do Fabricante ou do Distribuidor Autorizado no qual foi adquirido. Os custos de embalagem e transporte não são cobertos pela garantia.

A restauração do funcionamento do produto é realizada operacionalmente pelo Fabricante ou pelo Distribuidor Autorizado no qual foi adquirido, por meio da substituição e/ou do conserto gratuitos dos componentes defeituosos que entrem nas condições de validade desta Garantia, excluindo qualquer solução diferente. O quarto e o quinto ano de garantia cobrem exclusivamente os componentes, e não a mão-de-obra necessária para a reparação, cujos custos serão debitados ao Utilizador.

A aplicação desta garantia se explicita com a restauração do funcionamento do produto.

A instalação das peças de reposição para a restauração do funcionamento não prolonga, em nenhum caso, o período de garantia do produto.

## LIMITAÇÕES DA GARANTIA

Esta Garantia não se aplica a peças e componentes do produto sujeitas a envelhecimento e desgaste normal de funcionamento, como:

- peças metálicas e peças plásticas, adesivos, pinturas e tratamentos de superfície;
- rodas;
- tomadas, fichas e cabos de alimentação;
- tomadas, fichas e cabos de conexão do circuito de soldagem e corte de plasma;
- cabos de conexão das interfaces, dos comandos remotos e dos feixes de cabos que apresentem danos como abrasão, cortes superficiais, esmagamento, queimaduras e violações;
- peças consumíveis das tochas. Componentes da tocha, como bainhas de proteção, corpos da tocha, cabos e tubos que apresentem danos como abrasões, cortes superficiais, esmagamento, queimaduras e violações;
- componentes do sistema de avanço do fio, como rolos, engrenagens, rolamentos, veios, casquilhos, sistemas de guia do fio, grupos de tração, braços das prensas;
- componentes do sistema hidráulico, como tubulações, junções fixas, uniões e componentes de regulação da pressão;
- acessórios, como redutores de pressão e fluxímetros.

## REEMBOLSO DE DESPESAS POR SOLICITAÇÃO ERRADA DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

Se o Utilizador solicitar a aplicação da garantia e, a partir da verificação do produto, for constatado que não há defeitos ou não há pressupostos para a aplicação da garantia, o Fabricante ou o Distribuidor Autorizado que tiver realizado a intervenção, por conta do Fabricante, terá direito a um reembolso pelos custos da atividade realizada.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta Garantia não cobre defeitos que se devam ao desgaste do produto e defeitos ligados a utilizações inadequadas e ao não respeito às recomendações de instalação, utilização e manutenção indicadas no manual de uso do produto, como:

- não observância das instruções para a instalação e utilização do produto;
- produtos com placa de dados com indicação do modelo e número de série removida ou tornada ilegível;
- falta de manutenção periódica, por parte de pessoal autorizado pelo Fabricante, como prevista nas instruções de uso;
- conexão errada às fontes de alimentação do produto, picos de tensão fora das especificações (a título de mero exemplo: dano dos varistores de proteção);
- colocação em funcionamento errada do produto, aeração insuficiente ou obstrução do fluxo de ar;
- danos durante o transporte do produto;

- utilização incorreta ou inadequada do produto;
- intervenções no produto ou reparações realizadas por pessoal não autorizado pelo Fabricante;
- violações ou modificações no produto;
- não observância das normas de segurança;
- danos derivados de outros componentes presentes no ambiente de trabalho do produto;
- danos causados por terceiros;
- caso fortuito ou de força maior (a título de mero exemplo: raios, sobretensões, incêndio, granizo,
- inundações, etc.);
- desgaste normal de funcionamento do produto.

## RESPONSABILIDADES DO FABRICANTE

Esta garantia não prejudica os direitos reconhecidos pela lei ao utilizador em relação ao distribuidor do qual adquiriu o produto. Esta garantia prestada do fabricante se estende e é limitada ao que está previsto nela e nenhuma outra forma de intervenção na garantia e/ou ressarcimento, seja convencional ou legal, poderá ser pretendida pelo utilizador em relação ao fabricante. Em especial, exclui-se expressamente qualquer responsabilidade do fabricante por danos diretos, indiretos, incidentais ou consequenciais que possam derivar de defeitos e/ou não conformidades dos produtos, que devem, portanto, nos limites permitidos pela lei, ser entendidos como renunciados pelo utilizador.

## LEI APLICÁVEL E FORO COMPETENTE

Esta Garantia é regulada pelo direito italiano, com exclusão das normas de direito internacional privado e de qualquer convenção internacional.

Desde que o Utilizador não seja um consumidor pertencente a um dos Estados da União Europeia que age para fins estranhos à atividade profissional ou empresarial, qualquer controvérsia que surja entre o Utilizador e o fabricante em relação a esta Garantia é de competência exclusiva do judiciário italiano e do Foro de Pádua.



## CONVENTIONELE GARANTIEVOORWAARDEN VAN DE PRODUCENT – TOT 5 JAAR GARANTIE BEPALINGEN EN VOORWAARDEN

De “(vaBW) voestalpine Böhler Welding” Las- en Snijapparaten zijn ontworpen en geproduceerd voor professioneel en industrieel gebruik. Zij zijn gebouwd om de maximale betrouwbaarheid en kwaliteit te garanderen in normale gebruiksomstandigheden, zoals die voorzien zijn en beschreven worden in de gebruikershandleiding.

(vaBW) (in het vervolg “Producent” genoemd) erkent aan de eindgebruiker (in het vervolg “Gebruiker”) een Garantie van het produkt onder volgende voorwaarden en bepalingen.

### GARANTIEPERIODE

De geldigheid van de Garantie van de (vaBW) producten, gaan in op het moment gerekend vanaf de datum van aankoop en is als volgt gestructureerd:

#### 5 (vijf) JAAR GARANTIE voor

- Transformatoren ,
- Smoorspoelen ,
- secundaire gelijkrichters.

#### 3 (drie) JAAR GARANTIE voor

- voor stroomgeneratoren , draadaanvoersystemen , koelvloeistof units, en verrijdbare onderstellen , echter met een maximale in-productie tijd van 8.760 uren.

#### 12 (twaalf) MAANDEN GARANTIE voor

- kabel bundels / tussenpakketen,
- schakelaars, stappen schakelaars en magneetschakelaars,
- draad aanvoermotoren,
- koelvloeistofpompen en bijbehorende elektromotoren,
- ventilatoren,
- elektromagnetische schakelaars,
- snelkoppelingen,
- sensoren voor lucht-, gas, vloeistof druk, voor stroommeting, voor controle van aanwezigheid van lasdraad,
- afstandsbedieningen , en interface systemen ,

#### 6 (zes) MAANDEN GARANTIE voor

- Vervangen onderdelen gekocht en gebruikt voor reparaties buiten de garantieperiode,
- Voor het bepalen van de garantieperiode voor vervangingsonderdelen wordt gerekend vanaf de datum van aankoop bij (vaBW).

### GARANTIECERTIFICAAT

De geldigheid en effectiviteit van de Garantie zijn van toepassing indien registratie van het produkt op de officiële internetsite van de Producent, [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), binnen 30 dagen na de aankoopdatum is gedaan. Het formulier voor online registratie moet in zijn geheel en correct ingevuld worden, in het bijzonder worden als verplichte gegevens vereist:

- naam van de vennootschap van de koper (tenaamstelling op de factuur)
- naam van de (vaBW) dealer
- datum van de aankoop
- aangeven van de beoogde toepassing
- het serienummer

Aan het einde van de registratie is het mogelijk het Garantie Certificaat af te drukken. Dit geldt als enig document voor de erkenning van de garantie .

In het geval dat er geen registratie wordt gedaan binnen de bovenstaande termijn, dan zal de Garantie niet geëffectueerd worden en zal de koper geen gebruik kunnen maken van welk recht dan ook jegens (vaBW).

### TOEPASSING VAN DE GARANTIE

Tijdens de periode die gedekt wordt met deze garantie, moet de Gebruiker die een beroep wil doen op de garantie, aan de Producent of aan de Geautoriseerde Distributeur bij wie hij het product aangekocht heeft, vragen een technisch onderzoek uit te voeren betreffende het defect. Om vervolgens over te gaan, als er autorisatie is van de Producent, tot de verzending van het product. De garantie dekt de kosten voor het opsporen van de storing. Onderzoekskosten voor niet erkende Garantie gevallen worden niet vergoed en alle directe of indirecte gevolgkosten worden niet vergoed. Wanneer de Producent het defect of de afwijking in het product erkent en onder de voorwaarde dat het defect of de afwijking op tijd is aangemeld, d.w.z. binnen de termijnen die in het vorige artikel zijn vermeld, bepaalt de Producent, in overleg met de Geautoriseerde Distributeur over de meest efficiënte actie en organiseert hij deze met als doel het snelle herstel van de functionaliteiten die vallen onder deze Garantie.

Het kapotte product moet gestuurd worden naar de vestiging van de Producent of van de Geautoriseerde Distributeur waar deze aangekocht is. De kosten van verpakking en transport worden niet door de garantie gedekt. Het herstel van de functionaliteiten van het product wordt feitelijk uitgevoerd door de Producent of door de Geautoriseerde Distributeur bij wie het product gekocht is, door gratis vervanging en/of reparatie van de kapotte componenten die vallen binnen de voorwaarden en geldigheid van deze Garantie en buiten elke andere oplossing.

In het vierde en het vijfde jaar worden uitsluitend de onderdelen vergoed en niet de arbeid die nodig is voor de reparatie, deze kosten zijn voor rekening van de Gebruiker.

De toepassing van deze Garantie wordt expliciet met het herstel van de functionaliteiten van het product.

De montage en installatie van vervangende onderdelen nodig voor het herstel van de functionaliteiten van het product, verlengt in geen enkel geval de garantieperiode van het product.

## **BEPERKINGEN VAN DE GARANTIE**

Deze Garantie is niet van toepassing op onderdelen en componenten van het product die onderhevig zijn aan veroudering en normale slijtage tijdens gebruik, zoals:

- metalen en kunststoffen onderdelen, lijm, lakken en oppervlaktebehandelingen,
- wielen,
- contactdozen, stekkers en voedingskabels,
- contactdozen, stekkers en verbindingkabels in de las- of plasma snijapparatuur,
- verbindingkabels van interfaces, van afstandsbedieningen en van bundels snoeren die schade vertonen zoals slijtage, oppervlakkige sneden, platgedrukt zijn, oververhitting, verbranding en sabotage,
- Slijtdelen van de toortsen,
- Componenten van de toortsen zoals beschermingsmantels, toortsdelen, snoeren en buizen die schade vertonen of slijtage door schuren, sneden in het oppervlak, platgedrukt zijn, oververhitting, verbranding en sabotage, onderdelen van het draadaanvoersysteem, zoals aandrijf- en drukrollen, tandwielen, assen, doorvoering, draaddoorvoersystemen, trekgroepen, drukarmen e.d.,
- onderdelen van hydraulische en pneumatische systemen zoals leidingen, koppelingen e.d.,
- verbindingstukken en onderdelen voor het afstellen van de druk,
- accessoires, zoals reduceerventielen en gasfometers.

## **TERUGBETALING KOSTEN VOOR ONJUIST BEROEP OP DE GARANTIE**

Wanneer de Gebruiker garantie claimt en uit het onderzoek van het product mocht blijken dat er defecten zijn die buiten de garantie vallen of dat de voorwaarden voor de toepassing van de Garantie niet gegrond zijn, dan hebben de Producent en/of de Geautoriseerde Distributeur die het onderzoek namens de Producent heeft uitgevoerd, het recht de gemaakt onderzoeks- en bijkomende kosten bij de gebruiker in rekening te brengen.

## **UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE**

Deze Garantie dekt geen defecten die te maken hebben met de slijtage van het product of defecten die het gevolg zijn van onjuist gebruik en aan het niet respecteren van de voorschriften van

installatie, gebruik en onderhoud, zoals die aangegeven worden in de gebruikshandleiding van het productzoals:

- het niet in acht nemen van de instructies voor de installatie en het gebruik van het product,
- producten waarvan het typeplaatje, waarop o.a. het model en het serienummer wordt aangegeven, verwijderd is of onleesbaar is gemaakt;
- ontbrekend periodiek onderhoud door personeel dat geautoriseerd is door de producent, zoals aangegeven wordt in de gebruikershandleiding,
- verkeerde aansluiting aan de primaire kant van het product, spanningspieken vallend buiten de specificaties (een voorbeeld: beschadiging van de beschermingsvaristoren);
- verkeerde in bedrijfstelling van het product, onvoldoende koeling of verstopping van de luchtstroom;
- beschadiging van het product tijdens transport;
- niet correct of onjuist gebruik van het product;
- ingrepen aan het product of reparaties van het product die uitgevoerd worden door personeel dat niet geautoriseerd is door de Producent;
- sabotage of modificaties op het product,
- niet in acht nemen van de veiligheidsnormen, schade die afkomstig is van andere componenten die aanwezig zijn in de werkomgeving van het product;
- schade veroorzaakt door derden; toevallige defecten of defecten ontstaan door overmacht (voorbeelden: blikseminslag, kortsluiting, brand, hagel, overstromingen, enz.);
- normale slijtage van het product.

## **VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN DE PRODUCENT**

Deze garantie is niet in strijd met rechten die aan de gebruiker toegekend worden door de Wet t.O.V. De distributeur bij wie het product aangekocht is. Deze garantie van (vaBW) richt zich tot en is beperkt tot wat hierin voorzien wordt En (vaBW) is tot geen enkele andere vorm van garantie en/of vergoeding, zowel Formeel als wettelijk verplicht jegens de gebruiker. In het bijzonder is uitdrukkelijk uitgesloten iedere Verantwoordelijkheid van (vaBW) voor directe, indirecte, incidentele of Gevolg schade, die voort zou komen uit het defect zijn en/of niet conform zijn Van de producten, voorzover dit wettelijk is toegestaan en beperkt.

## **WET VAN TOEPASSING EN COMPETENT FORUM**

Deze Garantie valt onder het Italiaanse recht met uitsluiting van de normen van internationaal privérecht en van elke internationale conventie. Onder devoorwaarde dat de Gebruiker geen consument is die lid is van een van de Staten van de Europese Unie, dan valt elk geschil dat zich voordoet tussen de Gebruiker en (vaBW) m.b.t. deze Garantie, onder de competentie van de Italiaanse rechter en van het Forum van Padova.

## KONVENTIONELL TILLVERKARGARANTI - UPP TILL 5 ÅR GARANTIVILLKOR

Svets och plasma maskiner "(vaBW) voestalpine Böhler Welding" har utvecklats för yrkesmässiga och industriellt bruk. Konstruerats för en maximal driftsäkerhet och kvalitet, användning och arbetsvillkor beskrivs i bruksanvisningen.

(vaBW) (nedan kallad "Tillverkare") ger en tillverkargaranti till slutanvändaren (nedan kallad "Användaren") i enlighet med de följande villkoren.

### UNDER GARANTIPERIODEN

Garantins giltighetsperiod, som kalkyleras från och med inköpsdatumet, omfattar följande:

#### 5 (fem) ÅRS GARANTI FÖR

- krafttransformatorer
- utgångsinduktorer
- sekundära likriktare

#### 3 (tre) ÅRS GARANTI

- för strömgeneratorer, trådmattningssystemen WF, kylenheterna WU och vagnar för generatoren GT men med en maximal driftstid på 8760 timmar.

#### 12 (tolv) MÅNADERS GARANTI FÖR

- kabelknippen
- brytare, omkopplare och fjärrbrytare
- motorer för trådmattningen
- kylpumpar för kylenheterna
- fläktar
- magnetventiler
- snabbkopplingar
- kontroller av tryck, flöde och närvaro av tråd
- fjärrkontroller, i fjärrstyrda gränssnittssystem

#### 6 (sex) MÅNADERS GARANTI FÖR

- reservdelar som köpts för reparationer efter att produktens garantiperiod gått ut. Giltighetsperioden kalkyleras från och med inköpsdatumet hos (vaBW).

### GARANTIINTYG

Garantins giltighet och täckning gäller efter en registrering på tillverkarens webbplats [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) inom och inte utöver 30 dagar från och med produktens inköpsdatum. Alla fält på registreringsformuläret online ska fyllas i korrekt, speciellt följande uppgifter är obligatoriska:

- köparens företagsnamn
- säljarens företagsnamn
- inköpsdatum
- klassificeringen av avsedd användning
- serienummer

Efter registreringen kan garantiintyget skrivas ut vilket är det enda giltiga dokumentet för godkännande av garantin.

Om registreringen inte görs enligt ovanstående villkor kommer inte garantin att gälla och användaren kan inte göra anspråk på någon rätt gentemot (vaBW).

### TILLÄMPNING AV GARANTIN

Under garantins täckning ska användaren, som återoppar tillämpning av garantin, begära att en teknisk analys utförs hos tillverkaren eller hos en auktoriserad distributör där produkten köptes och därefter sända produkten om detta auktoriseras av tillverkaren.

Garantin täcker inte utgifter för felsökningen, direkt eller indirekta transportkostnader, dagsersättningar eller utgifter för mat och husrum.

Om tillverkaren godkänner att det finns fel eller brister i produkterna och på villkor att felen eller bristerna omedelbart har rapporterats enligt villkoren i föregående avsnitt, förbereder och organiserar tillverkaren, tillsammans med den auktoriserade distributören, de effektivaste förfarandena för att snabbt återställa produkten, som täcks av den här garantins giltighetsvillkor. Den skadade produkten ska sändas till tillverkaren eller den auktoriserade distributören där produkten köptes. Utgifter för emballage och transport ingår inte i garantin.

Återställningen av produkten genomförs av tillverkaren eller den auktoriserade distributören där produkten köptes genom ett kostnadsfritt byte och/eller reparation av de skadade komponenterna som täcks av den här garantins giltighetsvillkor och omfattar inga andra åtgärder.

Det fjärde och femte garantiåret täcker endast komponenter och inget nödvändigt arbete som krävs för reparation vars kostnader ska betalas av användaren.

Tillämpningen av den här garantin gäller uttryckligen en återställning av produktens funktion.

Installationen av reservdelar för en återställning av funktionen förlänger inte i något fall produktens garantiperiod.

### BEGRÄNSNINGAR AV GARANTIN

Den här garantin gäller inte för delar och produktkomponenter som är föremål för åldring och normalt slitage under funktionen, såsom:

- metall- och plastdelar, bindemedel, målarfärg och ytbehandlingar;
- hjul;

- uttag, kontakter och elkablar;
- uttag, kontakter och anslutningskablar för svetskretsen och plasmaskärningen;
- gränssnittskablar, fjärrstyrda kommandon och kabelknippen som har skador som nötningar, repor, klämningar, brännskador och manipuleringar;
- förbrukningsdelar på brännarna. Komponenter på brännaren som skyddsmantel, kablar och rör som har skador som nötningar, repor, klämningar, brännskador och manipuleringar;
- komponenter på trådframmatningssystemet som rullar, kugghjul, lager, axlar, bussningar, trådleddningssystem, dragenheter, tryckarmar;
- komponenter på hydraul- och tryckluftssystemet som rörledningar, fasta kopplingar, tätningar och komponenter för tryckregleringen.
- tillbehör, som tryckregulatorer och flödesmätare.

### **ERSÄTTNING FÖR UTGIFTER VID EN FELAKTIG BEGÄRAN OM TILLÄMPNING AV GARANTIN**

Om användaren begär en tillämpning av garantin och om det inte finns fel efter en kontroll av tillverkaren eller om det inte finns förutsättningar för dess tillämpning, har tillverkaren eller den auktoriserade distributören som utfört arbetet på uppdrag av tillverkaren rätt att kräva en ersättning för kostnaderna för det arbete som utförts.

### **UNDANTAG FRÅN GARANTIN**

Den här garantin täcker inte fel som beror på ett slitage av produkten och fel som grundar sig på felaktiga användningar och en försummelse att följa installations-, drifts- och underhållsinstruktionerna som anges i produktens bruksanvisning:

- underlåtenhet att följa produktens installations- och driftsinstruktioner;
- produkter vars märkskylt som anger modell och serienummer har tagits bort eller är oläsbar;
- saknat löpande underhåll som ska utföras av tillverkarens auktoriserade personal och som förutses i bruksanvisningen;
- felaktig anslutning till produktens kraftkällor, spänningsökningar som överstiger specifikationerna (t.ex.: skada på säkerhetsvaristorena);
- felaktig igångsättning av produkten, otillräcklig ventilation eller tilltappning av luftströmmingen;
- transportskador;
- felaktig användning av produkten;
- ingrepp på produkten eller reparation av den som utförs av personal som inte auktoriserats av tillverkaren;
- otillåtna manipuleringar eller ändringar av produkten;
- underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter;
- skador som härstammar från andra komponenter inom produktens arbetsmiljö;

- skador som orsakas av tredje part;
- godtycklig handling eller force majeure (t.ex.: blixtnedslag, överspänningar, brand, hagelskuv,
- översvämningar, osv.);
- normalt slitage av produkten.

### **TILLVERKARENS ANSVAR**

Den här garantin berör inte användarens lagstadgade rättigheter gentemot distributören där produkten köptes.

Den här garantin som ges av (vaBW) gäller och är begränsad till avsedd täckning. Ingen annan form av ingrepp under garantin och/eller ersättning, varken konventionell eller laglig, kan krävas av användaren gentemot (vaBW). (vaBW) avsäger sig allt ansvar för direkta, indirekta, oavsiktliga skador eller följskador som härstammar från produkternas defekter och/eller bristande överensstämmelse som användaren därmed ska, i den mån det är tillåtet enligt lag, anse som uttryckligen vägrade.

### **GÄLLANDE LAG OCH JURISDIKTION**

Den här garantin lyder under italiensk lag med uteslutande av internationella privata rättsregler och vilken som helst internationell industristandard.

På villkor att användaren inte är en konsument inom en EU:s medlemsstat som agerar för ändamål som inte ingår i den professionella eller företagsrelaterade verksamheten, har den italienska domaren och domstolen i Padova exklusiv befogenhet för varje tvist mellan användaren och (vaBW) gällande den här garantin.

## PRODUCENTENS GARANTI – OP TIL 5 ÅR GARANTIBETINGELSER

Svejse- og plasmaskæreapparaterne fra "(vaBW) voestalpine Böhler Welding" er projekteret til professionel og erhvervmæssig brug. Det er konstruerede, så de sikrer den højest mulige pålidelighed og kvalitet ved brug under de tilsigtede driftsbetingelser, som er beskrevet i betjeningsvejledningen. (vaBW) (herefter "Producenten") yder slutbrugeren (herefter "Brugeren") garanti på sine produkter på betingelserne, som er anført i det følgende.

### **GARANTIPERIODENS VARIGHED**

Produktgarantiens gyldighedsperiode starter på købsdatoen, og er struktureret således:

#### **5 (fem) ÅRS GARANTI på**

- effektransformatorer
- induktionsspoler i udgang
- sekundære ensrettere

#### **3 (tre) ÅRS GARANTI**

- på strømgeneratorer, trådfremføringssystemet WF, afkølingsgrupper WU og rulle vogne til generatorerne GT, dog højest for 8760 driftstimer

#### **12 (tolv) MÅNEDERS GARANTI på**

- kabelbundter
- kontakter, kommutatorer og kontaktorer
- trådfremføringsmotorer
- kølepumper i kølegrupperne
- ventilatorer
- elektroventiler
- lynkoblinger
- trykregulatorer, strømningsregulatorer, tråddetektion
- fjernbetjening i systemer med grænseflader for fjernbetjeningsystemer

#### **6 (seks) MÅNEDERS GARANTI på**

- reservedele anskaffet til reparationer uden for produktets garantiperiode. Gyldighedsperioden beregnet fra datoen for købet hos (vaBW).

### **GARANTIBEVIS**

Garantiens gyldighed er betinget af registrering på producentens officielle hjemmeside [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) inden og ikke senere end 30 dage efter købet af produktet.

Online-registreringsformularen skal være korrekt udfyldt i alle dele. Følgende oplysninger er obligatoriske:

- købers firmanavn
- sælgers firmanavn
- købsdato
- klassificering af brug
- serienummer

Efter afsluttet registrering kan garantibeviset udskrives. Dette garantibevis er det eneste gyldige bevis på garantien.

I tilfælde af manglende registrering på anført herover, mister garantien sin gyldighed, og Brugeren vil ikke kunne fremsætte garantikrav over for (vaBW).

### **BRUG AF GARANTIEN**

Under garantiperioden, skal Brugeren, som ønsker at gøre anvendelse af garantien, anmode Producenten eller dennes autoriserede forhandler, hvor apparatet er købt, om at udføre et tekniske analyse af defekten og herefter, hvis autoriseret af Producenten, fremsende produktet.

Garantien dækker ikke udgifterne til lokalisering af defekten, direkte eller indirekte rejseudgifter, dagligt tab eller udgifter til kost og logi.

Såfremt Producenten anerkender fejl eller defekter i produkterne, og under den forudsætning, at disse fejl eller defekter omgående er blevet meddelt som anført i det foregående punkt, sørger Producenten gennem aftale med den autoriserede forhandler for den mest effektive løsning til genoprettelse af produktets funktion inden for garantiens bestemmelser.

Det defekte produkt skal fremsendes til Producentens eller den autoriserede forhandlers sæde, hvor det er købt. Udgifter til emballering og transport er ikke omfattet af garantien.

Genoprettelsen af produktets funktion udføres af Producenten eller den autoriserede forhandler, hvor produktet er købt, sker ved gratis udskiftning og/eller reparation af defekte komponenter, som er omfattet gyldig garanti og udelukkende iht. garantiens vilkår.

Garantiens fjerde og femte år gælder udelukkende for komponenterne og inkluderer ikke udgifter til arbejdskraften, som er nødvendig til reparationen. Disse udgifter afholdes af Brugeren.

Denne garanti dækker genoprettelse af produktets funktion. Montering af reservedele i forbindelse med genoprettelse af funktioner forlænger ikke produktets garantiperiode.

### **BEGRÆNSNINGER I GARANTIEN**

Denne garanti gælder ikke for produktets dele og komponenter, som er udsat for normal aldring og slid i forbindelse med brug.

Det gælder:

- dele i metal og plast, selvklæbende mærkater, lakering og overfladebehandling
- hjul

- stikkontakter, stik og strømforsyningsledninger
- stikkontakter, stik og tilslutningskabler til svejse- og plasmaskæringskredsløbet
- tilslutningskabler til grænseflade, fjernbetjening og kabelbundter, som udviser skader i form af afskrabninger, overfladiske snit, klemning, afsvedning og manipulation
- brændernes forbrugskomponenter. Brænderkomponenter som beskyttende isoleringer, brænderlegemer, kabler og slanger med skader i form af afskrabninger, overfladiske snit, klemning, afsvedning og manipulation
- komponenter i trådfremføringsanordningen, herunder hjul, tandhjul, lejer, aksler, bøsninger, trådføringsystemer, fremføringsstøtte, trykarme
- komponenter i det hydrauliske og pneumatiske system som slanger, faste sammenkoblinger, koblingsstykker og trykreguleringskomponenter
- tilhører som tryksænkere og strømningmålere.

## REFUNDERING AF UDGIFTER I FORBINDELSE MED FEJLAGTIG ANMODNING OM ERSTATNING IHT. GARANTIE

Såfremt Brugeren anmoder om anvendelse af garantien, og kontrollen af produktet viser, at der ikke findes defekter, eller at de nødvendige forudsætninger for garantiens anvendelse ikke er til stede, har Producenten eller den autoriserede forhandler, som har udført indgrebet for Producenten, ret til refundering af udgifterne, som er afholdt i forbindelse med kontrollen.

## UDELUKKELSER FRA GARANTIE

Denne garanti dækker ikke defekter som skyldes slid på produktet og defekter, som er opstået i forbindelse med forkert brug eller manglende overholdelse af installationsanvisningerne, brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne, som er indeholdt i produktets betjeningsvejledning som blandt andet:

- manglende overholdelse af instruktioner for installation og brug af produktet
- produkter med fjernet eller ulæseligt dataskilt med model- og serienummer
- manglende periodisk vedligeholdelse udført af Producentens autoriserede personale, sådan som anvist i betjeningsvejledningen
- forkert tilslutning af produktet til strømforsyningen, overspændinger uden for de specificerede (som eksempelvis skader på beskyttelsesvaristorerne)
- forkert brug af produktet, utilstrækkelig lufttilførsel eller blokering af luftstrømmen
- skader opstået under transport af produktet
- forkert eller u hensigtsmæssig brug af produktet
- indgreb på apparatet eller reparation udført af personale, som ikke er autoriseret af Producenten

- manipuleringer og ændringer ved produktet
- manglende overholdelse af sikkerhedsnormer
- skader, som skyldes andre komponenter i arbejdsomgivelserne, hvor produktet anvendes
- skader, som skyldes tredje parter
- tilfældige begivenheder eller force majeure (som eksempel: lynnedslag, overspændinger, brand, hagl, oversvømmelser osv.)
- normalt slid, som skyldes brugen af produktet.

## PRODUCENTENS ANSVAR

Denne garanti udelukker ikke brugerens lovbestemte rettigheder overfor forhandleren, hvor produktet er købt.

Denne garanti, som (vaBW) yder, omfatter og er begrænset til dens bestemmelser. Brugeren kan ikke over for (vaBW) gøre krav på andre former for indgreb under garanti, hverken konventionelle eller retslige, herunder specielt (vaBW) ansvar over for direkte, indirekte, tilfældige eller følgeskader, som måtte opstå pga. Defekter og/eller manglende konformiteter for produkter.

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for disse skader i det fulde omfang, loven tillader.

## LOV OG JURISDIKTION

Denne garanti er underlagt italiensk lov med udelukkelse af bestemmelserne i internationale civilretspleje og alle andre internationale konventioner.

På betingelse af, at Brugeren ikke er en forbruger i en af den Europæiske Unions stater, som handler ud fra formål, som ligger uden for den professionelle eller forretningsmæssige aktivitet, skal alle tvister, som måtte opstå mellem Bruger og (vaBW) i forbindelse med denne garanti afgøres af en italiensk dommer ved byretten i Padova.

## KONVENSJONELL PRODUSENTGARANTI – OPPTIL 5 ÅR GARANTIBETINGELSER

Sveise- og plasmaskjæringsystemene fra “(vaBW) voestalpine Böhler Welding” er utformet for profesjonell bruk og industribruk, og konstruert for å garantere maksimal pålitelighet under de driftsbetingelser som er forutsatt og beskrevet i brukerveiledningen. (vaBW) (heretter kalt “Produsenten”) gir sluttbrukeren (heretter “Brukeren”) en produsentgaranti i overensstemmelse med betingelsene gitt under.

### **GARANTIPERIODENS VARIGHET**

Varighet til produktgarantien, beregnet fra kjøpsdato, er strukturert som følger:

#### **5 (fem) ÅRS GARANTI for**

- strømomformere
- utgangsenduktorer
- sekundære likerettere

#### **3 (tre) ÅRS GARANTI**

- for strømgeneratorer, mateenhetsystemer WF, avkjølingsenheter WU og vogner for strømgenerator GT, men med en driftstid på maksimalt 8760 funksjonstimer.

#### **12 (tolv) MÅNEDERS GARANTI for**

- kabelbunter
- brytere, strømvendere og fjernbrytere
- motorer på mateenhet
- kjølepumper på avkjølingsenhetene
- ventilatorer
- elektroventiler
- hurtigkoblinger
- trykkregulatorer, strømningsregulatorer, kontrollere
- fjernkontroller i fjernstyrte brukergrensnittsystemer

#### **6 (seks) MÅNEDERS GARANTI for**

- reservedeler kjøpt for reparasjoner som ligger utenfor produktets garantiperiode. Gyldighetsperioden beregnes med utgangspunkt i datoen for kjøp hos (vaBW).

### **GARANTIBEVIS**

Garantiens gyldighet og effektivitet er underlagt registrering på det offisielle nettstedet til produsenten, [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), innen og ikke senere enn 30 dager fra kjøpsdato. Registreringsskjemaet online må være korrekt utfyllt i alle sine deler, særlig er følgende obligatoriske felt viktige:

- kjøperens navn
- selgerens navn
- kjøpsdato
- klassifisering av bruksmålet
- serienummeret

Når registreringen er over kan du skrive ut garantibeviset, det eneste dokumentet som er gyldig for at garantien skal være gyldig.

Hvis du ikke har gjennomført registreringen innen betingelsene som er beskrevet over, vil ikke garantien være gyldig, og brukeren vil da ikke kunne benytte seg av garantien overfor (vaBW).

### **ANVENDELSE AV GARANTIE**

I løpet av garantiperioden må brukeren som har til hensikt å benytte seg av garantien henvende seg til produsenten eller til den autoriserte forhandleren der produktet er kjøpt, og be om at det gjøres en teknisk analyse av produktet, og deretter, etter godkjenning fra produsenten, sende inn produktet. Garantien dekker ikke kostnadene til å avdekke feilen, transportkostnader for direkte eller indirekte involverte, dagslønn eller utgifter til kost og losji.

Hvis produsenten sier seg enig i at det finnes defekter eller problemer ved produktet og på betingelse av at disse defektene har blitt påpekt innenfor de betingelsene som gis i den foregående artikkelen, vil produsenten, i overensstemmelse med den godkjente forhandleren sørge for og organisere de mest effektive måtene for å gjenopprette produktets funksjon så fort som mulig, innenfor betingelsene som ligger i denne garantien.

Det defekte produktet må sendes til produsenten eller til den godkjente forhandleren der produktet har blitt kjøpt. Kostnadene til emballasje og transport dekkes ikke av garantien.

Gjenoppretting av produktets funksjonalitet gjøres av produsenten eller av den godkjente forhandleren der produktet er kjøpt, gjennom gratis utskifting og/eller reparasjon av defekte komponenter innenfor gyldighetsbetingelsene for denne garantien, og unntatt alle andre løsninger.

Det fjerde og femte garantiåret dekker utelukkende komponenter og ikke nødvendig arbeidskraft for reparasjon. Disse kostnadene må dekkes av brukeren.

Anvendelsen av denne garantien uttrykkes med gjenoppretting av produktets funksjonalitet.

En eventuell installasjon av reservedeler for å gjenopprette funksjonen forlenger ikke under noen omstendigheter produktgarantien.

### **GARANTIBEGRENSNINGER**

Denne garantien gjelder ikke for deler og komponenter av produktet som er gjenstand for elding og normal bruksslitasje, slik som:

- metall- og plastdeler, klebemerker, lakk og annen overflatebehandling
- hjul
- kontakter, støpsler og strømkabler
- kontakter, støpsler og koblingskabler til sveise- og plasmaskjæringskretsen
- koblingskabler til brukergrensesnitt, fjernkontroller og kabelbunter har tegn på skader slik som slitasjer, overflatekutt, klemming, brennmerker eller tukling
- slitedeler på brennerne. Komponenter av brenneren, slik som beskyttelsesmuffer, brennerdeler, kabler og rør som har tegn på skader slik som slitasjer, overflatekutt, klemming, brennmerker eller tukling
- komponenter av mateenheten, slik som ruller, gir, lagre, aksler, bæssinger, ledere, trekkenheter, trykkarmer
- komponenter av hydrauliske og pneumatiske systemer, slik som slager, faste koblinger, koblinger og trykkreguleringskomponenter
- tilbehør, slik som trykkregulatorer og strømningsmålere.

## **ERSTATNING FOR FEILAKTIG FORESPØRSEL OM ANVENDELSE AV GARANTIE**

Hvis brukeren skulle be om at garantien anvendes, men en kontroll av produktet viser at det ikke forekommer defekter eller hvis betingelsene for at garantien skal kunne anvendes ikke er til stedet, har produsenten, eller den godkjente forhandleren som har gjennomført inngrepet på vegne av produsenten, rett til en erstatning for kostnadene for den utførte aktiviteten.

## **UNNTAK FRA GARANTIE**

Denne garantien dekker ikke defekter som skyldes slitasje på produktet eller defekter som er knyttet til upassende bruk eller manglende respekt for installasjons, bruks- og vedlikeholds-betingelsene som er angitt i produktets bruksanvisning, som for eksempel:

- manglende overholdelse av instruksjonene for installasjon og bruk av produktet
- produkter der merkeplaten med modell og serienummer har blitt fjernet eller er uleselig
- hvis regelmessig vedlikehold ikke har blitt utført av personale som er godkjent av produsenten, slik det er forutsatt i bruksanvisningen
- feilaktig tilkobling til produktets forsyningskilder, spenningstopper som ligger utenfor spesifikasjonene (for eksempel; skader på beskyttelsesvaristorene)
- feilaktig igangsetting av produktet, utilstrekkelig ventilasjon eller hindringer for luftstrømmen
- skader som har oppstått under transport av produktet
- feilaktig eller upassende bruk av produktet

- inngrep på produktet eller reparasjoner av produktet utført av personer som ikke er godkjent av produsenten
- tukling med eller endringer utført på produktet
- manglende overholdelse av sikkerhetsstandardene
- skader som skyldes andre komponenter som befinner seg i produktets arbeidsmiljø
- skader forårsaket av tredjeparter
- ulykkehendelser eller skader som skyldes force majeure, (som for eksempel: lynnedslag, overspenning, brann, hagl, oversvømmelser, etc.)
- normal bruksslitasje på produktet.

## **PRODUSENTENS ANSVAR**

Denne garantien har ingen innvirkning på lovbestemte rettigheter som brukeren har overfor forhandleren der vedkommende har kjøpt produktet.

Denne garantien gitt av selce gjelder for og er begrenset til det som er fastsatt i denne, og ingen annen form for garantibestemt inngrep og/eller erstatning verken konvensjonell eller juridisk, kan forventes av brukeren overfor (vaBW). Alt eventuelt ansvar for direkte, indirekte, utilsiktede eller følgesmessige skader som vil måtte oppstå som følge av defekter på og/eller manglende konformitet av produktet forblir uttrykkelig utelukket, og er, innenfor de grensene som er tillatt av loven, å anse som uttrykkelig frasagt fra brukerens side.

## **LOV SOM SKAL ANVENDES OG KOMPETENT JURISDIKSJON**

Denne garantien er regulert av italiensk lov, med unntak av normer for privat internasjonal rett og alle eventuelle internasjonale konvensjoner.

Hvis brukeren ikke er en forbruker i et av medlemslandene i EU, som handler for andre formål enn profesjonelle eller kommersielle, skal alle eventuelle kontroverser som måtte oppstå mellom brukeren og (vaBW) i tilknytning til denne garantien være underlagt kompetansen til en italiensk dommer og jurisdiksjonen i Padova.



# VALMISTAJAN MYÖNTÄMÄ TAVANOMAINEN TAKUU - KORKEINTAAN 5 VUOTTA

## TAKUUEHDOT

“(vaBW) voestalpine Böhler Welding” hitsaus- ja plasmaleikkauslaitteistot on suunniteltu ammatti- ja teollisuuskäyttöön. Ne on valmistettu äärimmäisen luotettavuuden ja laadun takaamiseksi niille osoitetuissa käyttötarkoituksissa, jotka on kuvattu käyttöohjeessa. (vaBW) (myöhemmin “valmistaja”) myöntää loppukäyttäjälle (myöhemmin “käyttäjä”) valmistajan takuun seuraavien määräysten mukaisesti.

### TAKUUAIKA

Tuotteen ostopäivämäärästä lähtien myönnetyn takuun rakenne on seuraava:

#### 5 (viisi) VUODEN TAKUU

- muuntajat
- ulostulokäämit
- toissijaiset tasasuuntaajat

#### 3 (kolme) VUODEN TAKUU

- generaattoreille, WF-langansyöttölaitteille, WU-jäähdytysyksiköille ja GT-generaattorin kuljetusvaunuille, korkeintaan 8760 käyttötuntiin asti.

#### 12 (kaksitoista) KUUKAUDEN TAKUU

- johdinsarjat
- katkaisimet, kytkimet ja kontaktorit
- langansyöttömootorit
- jäähdytysyksikköjen jäähdytyspumput
- tuuletinimet
- magneettiventtiilit
- pikaliitokset
- paineen, virtauksen ja langan paikallaolon ohjaukset
- kaukosäätimet

#### 6 (kuusi) KUUKAUDEN TAKUU

- varaosille, jotka on hankittu tuotteen takuujan ulkopuolella tehtäviä korjauksia varten. Takuun voimassaolo lasketaan tuotteen hankintapäivämäärästä lähtien (vaBW).

### TAKUUTODISTUS

Takuun voimassaolo vaatii tuotteen rekisteröimistä valmistajan virallisella sivustolla [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) 30 vuorokauden sisällä tuotteen ostopäivästä.

On-line rekisteröintilomake on täytettävä kaikilta osin. Erityisesti seuraavia pakollisia tietoja vaaditaan:

- ostajan toiminimi
- myyjän toiminimi
- ostopäivämäärä
- käyttötarkoituksen luokitus
- sarjanumero

Kun rekisteröinti on suoritettu loppuun, voit tulostaa takuutodistuksen, joka on ainoa voimassa oleva asiakirja takuun saamiseen.

Mikäli rekisteröintiä ei suoriteta em. tavalla, takuu ei tule voimaan eikä käyttäjällä ole minkäänlaista oikeutta esittää vaatimuksia (vaBW).

### TAKUUN SOVELTAMINEN

Tämän takuun voimassaolon aikana, sen soveltamiseksi, käyttäjän tulee pyytää valmistajaa tai valtuutettua jälleenmyyjää jolta tuote hankittiin, suorittamaan vikaan liittyvä tekninen tutkimus ja sen jälkeen, valmistajan valtuuttamana, lähettää tuote.

Takuu ei koske vian paikantamiseen liittyviä maksuja, suoria ja epäsuoria matkakustannuksia, päivärahoja tai ateria- ja majoituskuluja.

Jos valmistaja tunnistaa tuotteissa esiintyvät viat tai epäyhdenmukaisuudet ja jos niistä on välittömästi ilmoitettu valmistajalle edellisen artiklan mukaisesti, valmistaja suorittaa ja organisoi, yhdessä jälleenmyyjän kanssa, tehokkaat ja pikaiset toimenpiteet tuotteen toiminnan palauttamiseksi, tämän takuun piirissä.

Viallinen tuote on lähetettävä valmistajan tai valtuutetun jälleenmyyjän toimipaikkaan, josta tuote hankittiin. Takuu ei kata pakkaus- ja lähetysmaksuja.

Tuotteen toiminta palautetaan valmistajan tai valtuutetun jälleenmyyjän toimesta, josta tuote hankittiin korjaamalla ja/tai vaihtamalla vialliset osat ilmaiseksi tämän takuun voimassaolon puitteissa muita korjaustoimenpiteitä lukuun ottamatta.

Neljäs ja viides takuvuosi kattaa yksinomaan osat eikä niiden korjaamiseen tarvittavia työkuluja, jotka kuuluvat käyttäjän maksettaviksi.

Tätä takuuta sovelletaan palauttamalla tuotteen toiminnallisuus. Toiminnallisuuden palauttamiseksi asennetut varaosat eivät missään tapauksessa pidennä tuotteelle myönnettyä takuuaikaa.

### TAKUUN RAJOITUKSET

Tämä takuu ei koske tuotteen osia ja komponentteja, jotka joutuvat normaalin kulumisen ja vanhenemisen kohteeksi, kuten:

- metalli- ja muoviosat, tarrat, maalipinnat ja pintakäsittelyt
- pyörät

- pistorasiat, pistokkeet ja virtajohdot
- hitsauspiirin ja plasmaleikkauksen pistorasiat, pistokkeet ja virtajohdot
- käyttöliittymien, etäohjauksen, johdinsarjojen liitosjohdot, joissa esiintyy vahinkoja kuten hankaumat, pinnalliset leikkaukset, litistymiset, polttokohdat ja peukaloinnit
- polttimien kulutusosat Polttimien osat, kuten suojat, polttimien rungot, johdot ja putket, joissa esiintyy vahinkoja kuten hankaumat, pinnalliset leikkaukset, litistymiset, polttokohdat ja peukaloinnit
- langan syöttöjärjestelmän komponentit, kuten rullat, hammastukset, laakerit, akselit, langan ohjauksjärjestelmät, vetoyksiköt, puristimien varret
- hydraulili- ja paineilmajärjestelmän osat, kuten putket, kiinteät liitokset, liittimet ja paineen säätöyksiköt
- lisävarusteet, kuten paineen alentimet ja virtausmittarit.

## **VÄÄRÄSTÄ TAKUUPYYNNÖSTÄ JOHTUVIEN MAKSUJEN KORVAUS**

Jos käyttäjä pyytää toimenpidettä takuun puitteissa ja tuotteen tarkastamisen jälkeen havaitaan, ettei vikoja esiinny tai takuun soveltamiseen liittyvät edellytykset eivät täyty, valmistajalla tai valmistajan sijasta toimenpiteen suorittaneella valtuutetulla jälleenmyyjällä on oikeus saada korvaus suoritettuihin toimenpiteisiin liittyvistä maksuista.

## **TAKUU EI KATA**

Tämä takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat tuotteen kulumisesta tai sen väärästä käytöstä, asennukseen käyttöön ja huoltoon kuuluvien määräysten noudattamatta jättämisestä, jotka on osoitettu tuotteen käyttöohjeessa, kuten:

- tuotteen käyttöön ja asennukseen kuuluvien ohjeiden noudattamatta jättäminen
- tuotteita joihin kiinnitetty arvokilpi, joka sisältää mallin ja sarjanumeron, on irrotettu tai tehty lukukelvottomaksi
- säännöllisen huollon noudattamatta jättäminen valmistajan valtuuttaman henkilöstön toimesta, käyttöohjeessa osoitetulla tavalla
- tuotteen väärä liitäntä syöttölähteisiin, määrityksistä poikkeavat jännitehuiput (esimerkin vuoksi: suojaavien varistoreiden vahingoittuminen)
- tuotteen väärä käyttö, riittämätön ilmastointi tai ilmapuhtaus tukkiminen
- tuotteen kuljetuksen aikana syntyneet vahingot
- tuotteen väärä tai käytönvastainen käyttö
- tuotetta koskevat toimenpiteet tai korjaustoimenpiteet, jotka suorittaa henkilökunta jota valmistaja ei ole valtuuttanut
- tuotteeseen tehdyt muutokset tai peukaloinnit
- turvallisuusmääräysten noudattamatta jättäminen

- vahingot jotka johtuvat muista työympäristössä olevista komponenteista
- kolmansien osapuolien aiheuttamat vahingot
- vahingot, jotka johtuvat ylivoimaisista tai satunnaisista syistä (esimerkiksi: salamaniskut, ylijännitteet, tulipalo, rakeet, tulvat jne.)
- vahingot, jotka johtuvat tuotteen normaalissa käytössä syntyvästä kulumisesta.

## **VALMISTAJAN VASTUU**

Tämä takuu ei mitätöi lain myöntämiä käyttäjälle kuuluvia oikeuksia liittyen jälleenmyyjään, jolta tuote hankittiin. Tämä (vaBW) antama takuu koskee ja rajoittuu siinä annettuihin ehtoihin eikä käyttäjä voi vaatia (vaBW) mitään muuta takuun piirissä suoritettavaa toimenpidettä ja/tai korvausta, ei perinteistä eikä laillista. Erityisesti suljetaan pois kaikki (vaBW) vastuu liittyen suoriin, epäsuoriin, satunnaisiin tai seuraamuksellisiin vahinkoihin, jotka voivat johtua tuotteissa esiintyvistä vioista ja/ tai epäyhdenmukaisuuksista, joista asiakkaan on nimenomaisesti luovuttava lain asettamien rajojen sisällä.

## **SOVELLETTAVA LAKI JA OIKEUSPAIKKA**

Tämä takuu on italian lain alainen lukuun ottamatta kansainvälisen yksityisoikeuden sääntöjä ja kaikkia kansainvälisiä yleissopimuksia.

Ellei käyttäjä ole yhteen Euroopan neuvoston maihin kuuluva kuluttaja, joka toimii ammatti- tai liiketoiminnasta poikkeavassa tarkoituksessa, kaikki käyttäjän ja (vaBW) välillä syntyvät riita-astiat suhteessa tähän takuuseen kuuluvat yksinomaan italialaisen tuomarin ja Padovan tuomioistuimen toimivaltaan.

## SMLUVNÍ ZÁRUKA VÝROBCE – AŽ DO 5 LET ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Zařízení pro Svařování a Řezání Plazmou od firmy “(vaBW) voestalpine Böhler Welding” jsou navržena pro profesionální a průmyslové aplikace a jsou vyrobená tak, aby zajišťovala maximální spolehlivost a kvalitu v určených provozních podmínkách, popsanych v návodu k použití.

(vaBW) (dále pouze „Výrobce“) přiznává finálnímu uživateli (dále pouze „Uživatel“) Záruku Výrobce ve shodě s níže uvedenými nařízeními.

### DOBA TRVÁNÍ ZÁRUČNÍHO OBDOBÍ

Doba platnosti Záruky na výrobky, která se počítá ode dne zakoupení výrobku, je strukturována níže uvedeným způsobem:

#### 5 (pět) LET ZÁRUKY na

- výkonové transformátory
- výstupní indukory
- usměrňovače na sekundárních vinutích

#### 3 (tři) ROKY ZÁRUKY

- na proudové generátory, systémy podavače drátu WF, chladicí jednotky WU a nosné vozíky generátorů GT, ale s maximální provozní dobou 8760 hodin provozu.

#### 12 (dvanáct) MĚSÍCŮ ZÁRUKY na

- kabelové svazky
- vypínače, přepínače a stykače
- motory podavače drátu
- chladicí čerpadla chladících jednotek
- ventilátory
- elektrické ventily
- rychlospojky
- snímače tlaku, průtokové snímače a senzory na kontrolu přítomnosti drátu
- dálková ovládání v systémech dálkového rozhraní

#### 6 (šest) MĚSÍCŮ ZÁRUKY na

- náhradní díly zakoupené pro opravy výrobku mimo jeho záruční období. Doba platnosti se počítá ode dne zakoupení výrobku u firmy (vaBW).

### ZÁRUČNÍ LIST

Platnost a účinnost Záruky je podmíněna registrací na oficiální internetové stránce výrobce [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) do 30 dnů od zakoupení výrobku.

Všechny části modulu pro registraci online musí být správně vyplněné, především:

- obchodní název společnosti kupujícího
- obchodní název společnosti prodejce
- datum zakoupení
- klasifikace cílového použití
- výrobní číslo

Po ukončení registrace je možné vytisknout Záruční list, jediný platný dokument pro uznání záruky.

V případě, že nebude provedena včasná registrace v souladu s výše uvedenými podmínkami, Záruka nenabude platnosti a Uživatel nebude moci uplatnit žádný nárok vůči firmě (vaBW).

### APLIKACE ZÁRUKY

Během období, na které se vztahuje tato záruka, musí Uživatel, který má v úmyslu uplatnit její aplikaci, požádat Výrobce nebo Autorizovaného Distributora, u kterého si výrobek zakoupil, o provedení technické analýzy vady, a poté musí přistoupit k odeslání výrobku, pokud je k tomu autorizován Výrobce.

Záruka se nevztahuje na náklady na odhalení vady, přímé nebo nepřímé náklady na služební cestu, denní diety nebo náklady na stravu a ubytování.

Když Výrobce uzná existenci nesrovnalostí nebo neshod ve výrobcích za podmínky, že byly nesrovnalostí nebo neshody ihned oznámeny během období uvedeného v předchozím odstavci, Výrobce ve shodě s Autorizovaným Distributorem uspořádá a zorganizuje nejúčinnější činnosti vedoucí k okamžitému obnovení funkčnosti výrobku, který spadá do podmínek platnosti této Záruky.

Vadný výrobek musí být doručen do sídla Výrobce nebo Autorizovaného Distributora, u kterého byl výrobek zakoupen. Na balné a přepravní náklady se krytí poskytované zárukou nevztahuje.

Obnovení funkčnosti výrobku je operativně provedeno Výrobce nebo Autorizovaným Distributorem, u kterého byl výrobek zakoupen, prostřednictvím bezplatné výměny a/nebo opravy vadných komponentů, které spadají do podmínek platnosti této Záruky, po vyloučení možnosti jakéhokoli jiné nápravy.

Čtvrtý a pátý rok platnosti záruky pokrývá výhradně komponenty, nikoli náklady na pracovní sílu potřebnou pro opravu, které budou vyúčtovány Uživateli.

Aplikace této Záruky je explicitně uplatněna obnovením funkčnosti výrobku.

Instalace náhradních dílů pro obnovení funkčnosti v žádném případě neprodlužuje záruční období výrobku.

### OMEZENÍ APLIKACE ZÁRUKY

Tato Záruka se neaplikuje na součásti a komponenty výrobku, které podléhají zestárnutí a běžnému provoznímu opotřebení, jako jsou:

- kovové a plastové součásti, nálepky, laky a povrchové úpravy;
- kola;
- zásuvky, zástrčky a napájecí kabely;
- zásuvky, zástrčky a spojovací kabely obvodu svařování a řezání plazmou;
- spojovací kabely rozhraní, ovládací prvky dálkového ovládní a kabelové svazky, které vykazují škody jako otěry, povrchové řezy, přitlačení, opálení a neoprávněné zásahy;
- spotřební součásti svařovacích pistolí. Komponenty svařovací pistole jako ochranná izolační trubka, těla svařovací pistole, kabely a trubky, které vykazují škody jako otěry, povrchové řezy, přitlačení, opálení a neoprávněné zásahy;
- komponenty systému posuvu drátu, jako jsou válečky, ozubená kola, ložiska, hřídele, pouzdra, systémy pro vedení drátu, jednotky pro tahání drátu, přítlačná ramena;
- komponenty hydraulického a pneumatického systému, jako jsou potrubí, pevné spojky, spoje a komponenty pro nastavení tlaku;
- příslušenství jako reduktory tlaku a průtokové spínače.

## **NÁHRADA VÝLOH Z DŮVODU CHYBNÉ ŽÁDOSTI O APLIKACI ZÁRUKY**

V případě, že by Uživatel vyžadoval aplikaci záruky a z kontroly výrobku by vyplynulo, že se na něm nevyskytují vady nebo že neexistují předpoklady pro její aplikaci, Výrobce nebo Autorizovaný Distributor, který provedl zásah pro Výrobce, budou mít nárok na náhradu výloh, které měli s provedenou činností.

## **OMEZENÍ KRYTÍ VYPLÝVAJÍCÍHO ZE ZÁRUKY**

Tato Záruka nepokrývá vady způsobené opotřebením výrobku a vady související s nevhodným použitím a s nedodržením předepsané instalace, použití a údržby, které jsou uvedeny v návodu k použití výrobku, a to konkrétně:

- nedodržení pokynů pro instalaci a použití výrobku;
- výrobky se štítkem, na kterém je uveden model a výrobní číslo, který byl odstraněn nebo uveden do nečitelného stavu;
- pravidelná údržba neprovedená autorizovaným personálem Výrobce, v rozsahu určeném v návodu k použití;
- chybné připojení ke zdrojům napájení výrobku, špičková napětí mimo určené rozmezí (například, ale nejen: poškození ochranných varistorů);
- chybné uvedení výrobku do činnosti, nedostatečné větrání nebo zabránění proudění vzduchu;
- poškození výrobku během přepravy;
- nesprávné nebo nevhodné použití výrobku;
- zásahy na výrobku nebo jeho opravy provedené personálem, který nebyl autorizován Výrobem;
- neoprávněné zásahy nebo změny na výrobku;
- nedodržení bezpečnostních pokynů;

- škody vyplývající z ostatních komponentů, které se nacházejí v pracovním prostředí výrobku;
- škody způsobené třetí stranou;
- náhodný případ nebo vyšší moc (například, ale nejen: blesky, přetěti, požár, krupobití,
- záplavy apod.);
- běžné provozní opotřebení výrobku.

## **ODPOVĚDNOST VÝROBCE**

Tato záruka nevyklučuje práva přiznaná zákonem uživateli ve vztahu k distributorovi, od kterého si zakoupil výrobek.

Tato záruka poskytovaná firmou (vaBW) se vztahuje a je omezena na to, co je v ní určeno, a žádná jiná forma zásahu v rámci záruky a/nebo náhrady, bez ohledu na to, zda je smluvní nebo zákonná, nebude moci být vyžadována uživatelem od firmy (vaBW), přičemž zůstává specificky vyloučena jakákoli odpovědnost firmy (vaBW) za přímé, nepřímé, náhodné nebo následné škody, které by mohly vyplývat z vadnosti a/nebo neshody výrobků, které se proto v zákonem umožněných mezích musí pokládat za škody, kterých se uživatel výslovně vzdává.

## **APLIKOVATELNÝ ZÁKON A KOMPETENTNÍ SOD**

Tato záruka se řídí italským právem, s výjimkou pravidel mezinárodního práva soukromého a jakékoli mezinárodní dohody. Za podmínky, že Uživatel není spotřebitel patřící do jednoho ze Států Evropské unie, který postupuje kvůli účelům, které nesouvisí s profesionální nebo podnikatelskou aktivitou, patří jakýkoli spor, který vznikne mezi Uživatelem a firmou (vaBW) ve vztahu k této Záruce, do výhradní kompetence italského soudce a Soudního dvoru v Padově.

## GWARANCJA UMOWNA PRODUCENTA – DO LAT 5 WARUNKI GWARANCJI

Instalacje do spawania i przecinania plazmowego " (vaBW) voestalpine Böhler Welding" zostały zaprojektowane do zastosowań profesjonalnych i przemysłowych oraz skonstruowane w sposób gwarantujący maksymalną niezawodność i jakość w warunkach roboczych przewidzianych i opisanych w instrukcji obsługi.

(vaBW) (w dalszej części zwana „Producetem”) udziela użytkownikowi końcowemu (w dalszej części „Użytkownikowi”) gwarancji producenta, zgodnie z poniższymi warunkami.

### OKRES WAŻNOŚCI GWARANCJI

Gwarancja na produkty ważna jest począwszy od daty zakupu, zgodnie z poniższymi wskazaniami:

#### 5 (pięć) LAT GWARANCJI na

- transformatory mocy
- cewki indukcyjne wyjściowe
- prostowniki wtórne

#### 3 (trzy) LATA GWARANCJI na

- generatory prądu, systemy podajników drutu WF, zespoły chłodzące WF i wózki do przenoszenia generatorów GT, pod warunkiem maksymalnego czasu eksploatacji wynoszącego 8760 godzin pracy,

#### 12 (dwanaście) MIESIĘCY GWARANCJI na

- wiązki kablowe
- wyłączniki, przełączniki i styczniki
- silniki podajników drutu
- pompy chłodzące zespołów chłodzenia
- wentylatory
- elektrozawory
- szybkozłączki
- systemy kontroli ciśnienia, przepływu, obecności drutu
- sterowanie zdalne w systemach ze zdalnym interfejsem

#### 6 (sześć) MIESIĘCY GWARANCJI na

- części zamienne zakupione w celu przeprowadzenia napraw poza okresem ważności gwarancji na produkt. Okres ważności liczony jest od daty zakupu u (vaBW).

### KARTA GWARANCYJNA

Dla zachowania ważności i skuteczności, gwarancję należy zarejestrować na oficjalnej stronie internetowej producenta [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), w nieprzekraczalnym terminie do 30 dni od daty nabycia produktu.

Należy poprawnie wypełnić wszystkie pola formularza rejestracyjnego on-line. W szczególności konieczne jest podanie następujących danych>

- nazwa nabywcy
- nazwa sprzedawcy
- data zakupu

- klasyfikacja przeznaczenia
- numer seryjny

Po zakończeniu rejestracji można wydrukować Kartę Gwarancyjną – jedyny dokument potwierdzający udzielenie samej Gwarancji.

W przypadku niepunktualnego zarejestrowania na stronie internetowej, w nieprzekraczalnym terminie wskazanym powyżej, Gwarancja nie nabędzie skuteczności, a Użytkownik nie będzie mógł dochodzić żadnych praw w stosunku do (vaBW).

### ZASTOSOWANIE GWARANCJI

W okresie obowiązywania niniejszej gwarancji, Użytkownik który zamierza się na nią powołać, zobowiązany jest do kontaktu z Producetem lub Autoryzowanym Dystrybutorem, u którego nabył produkt, w celu przeprowadzenia analizy technicznej usterki i, po uprzednim uzyskaniu autoryzacji Producenta, do wysłania produktu.

Gwarancja nie obejmuje kosztów związanych ze zidentyfikowaniem usterki, bezpośrednich lub pośrednich kosztów wysyłki, wynagrodzenia dziennego i kosztów utrzymania.

W przypadku gdy Producent uzna, że produkt jest wadliwy lub niezgodny, pod warunkiem niezwłocznego zgłoszenia stwierdzenia wady lub niezgodności, w terminie wskazanym w poprzednim artykule, Producent w porozumieniu z Autoryzowanym Dystrybutorem zarządzi i skutecznie zorganizuje czynności zmierzające do jak najszybszego przywrócenia funkcjonalności produktowi, zgodnie z warunkami niniejszej Gwarancji.

Produkt wadliwy należy dostarczyć do siedziby Producenta lub Autoryzowanego Dystrybutora, u którego został zakupiony. Gwarancja nie obejmuje kosztów opakowania i transportu.

Producent lub Autoryzowany Dystrybutor, u którego został nabyty produkt przywracając jego funkcjonalność poprzez wymianę i/ lub darmową naprawę wadliwych komponentów, zgodnie z warunkami niniejszej Gwarancji i z wykluczeniem wszelkich odmiennych działań.

W czwartym i piątym roku gwarancja obejmuje wyłącznie komponenty, a nie robociznę niezbędną do wykonania naprawy. Koszty robocizny ponosi Użytkownik.

Realizacja postanowień niniejszej Gwarancji polega na przywróceniu produktowi jego funkcjonalności.

Montaż części zamiennych, niezbędnych do przywrócenia produktowi funkcjonalności, w żaden sposób nie wydłuża okresu ważności gwarancji.

## OGRANICZENIA GWARANCJI

Niniejsza Gwarancja nie obejmuje części i komponentów produktu ulegających starzeniu się i normalnemu zużyciu, tj.:

- części metalowych i części plastikowych, klejów, lakierów i powłok powierzchniowych;
- kół;
- gniazd, wtyków i kabli zasilających;
- gniazd, wtyków i kabli łączących obwód spawania i przecinania plazmowego;
- kabli łączących interfejsy, panele sterowania zdalnego i wiązek kabli, które wykazują uszkodzenia takie jak otarcia, powierzchniowe przecięcia, zgniecenia, spalone lub naruszone fragmenty;
- części eksploatacyjnych uchwytów. Komponenty uchwytu takie jak osłony, korpusy, kable i rury, które wykazują uszkodzenia takie jak otarcia, powierzchniowe przecięcia, zgniecenia, spalone lub naruszone fragmenty
- komponentów systemu przesuwu drutu, takich jak rolki, koła zębate, łożyska, wały, tuleje, systemy podajników drutu, zespoły ciągnące, ramiona dociskające;
- komponentów układu hydraulicznego i pneumatycznego, takich jak rury, stałe złączki, złącza i elementy regulujące ciśnienie;
- wyposażenia dodatkowego, takiego jak reduktory ciśnienia i przepływomierze.

## ZWROT KOSZTÓW PRZYPADKU DOMNIEMANEJ GWARANCJI

Jeżeli Użytkownik będzie dochodził swych praw gwarancyjnych, a z kontroli produktu wyniknie, że nie wystąpiła żadna wada, bądź nie zachodzą przesłanki do dochodzenia roszczenia gwarancyjnego, Producent lub Autoryzowany Dystrybutor, który podjął czynności na rzecz i w imieniu Producenta, będą mieli prawo do zwrotu kosztów poniesionych w związku z podjętymi działaniami.

## WYKLUCZENIE GWARANCJI

Niniejsza Gwarancja nie obejmuje wad powstałych na skutek zużycia się produktu, wad związanych z jego niewłaściwym użytkowaniem lub instalacją, użytkowaniem i konserwacją w sposób niezgodny z zaleceniami zawartymi w instrukcji produktu, to jest:

- niestosowania się do zaleceń dotyczących instalacji i użytkowania produktu;
- produktów z usuniętą lub nieczytelną tabliczką znamionową wskazującą model i numer seryjny;
- braku okresowych czynności konserwacyjnych podejmowanych przez upoważniony personel Producenta, zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi;
- nieprawidłowego podłączenia do źródeł zasilania, skoków napięcia wykraczających poza wartości wskazane w

specyfikacjach (tytułem przykładu: uszkodzenia warystorów zabezpieczających);

- błędnego uruchomienia produktu, niedostatecznego dopływu powietrza lub zatkania się przewodów powietrza;
- uszkodzenia produktu w trakcie transportu;
- nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania produktu;
- interwencji podejmowanych na produkcie lub napraw przeprowadzonych przez personel nieupoważniony przez Producenta;
- naruszenia lub modyfikowania produktu;
- niestosowania się do norm bezpieczeństwa;
- szkód powstałych na skutek działania innych komponentów obecnych w miejscu, w którym użytkowany jest produkt;
- szkód spowodowanych przez osoby trzecie;
- nieprzewidzianych okoliczności lub działania sił wyższych (tytułem przykładu: piorunów, przepięć, pożarów, gradu, powodzi, itp.);
- normalnego zużywania się produktu na skutek jego użytkowania.

## ODPOWIEDZIALNOŚĆ PRODUCENTA

Niniejsza gwarancja nie wyklucza możliwości dochodzenia praw przez użytkownika (w stosunku do dystrybutora, u którego nabył produkt) na zasadach ogólnych.

Niniejsza gwarancja udzielana przez (vaBW) obejmuje i wyklucza wyłącznie to, co zostało przewidziane w jej treści. W stosunku do (vaBW) użytkownik nie będzie mógł wnieść żadnych innych form roszczeń gwarancyjnych i/lub odszkodowawczych, zarówno umownych jak i prawnych. W szczególności wyklucza się wszelką odpowiedzialność (vaBW) za szkody pośrednie i bezpośrednie, przypadkowe lub będące następstwem wad i/lub niezgodności produktów. W takich przypadkach – w granicach przewidzianych prawem – użytkownik niniejszym wyraźnie rezygnuje z dochodzenia swych roszczeń.

## PRAWO WŁAŚCIWE I WŁAŚCIWOŚĆ MIEJSCOWA SĄDU

Niniejsza Gwarancja podlega prawu włoskiemu, za wyjątkiem norm międzynarodowego prawa prywatnego oraz wszelkich konwencji międzynarodowych.

Pod warunkiem, że Użytkownik nie jest konsumentem pochodzącym z jednego z państw Unii Europejskiej, który działa w celach innych niż zawodowe i związane z prowadzoną działalnością, wszelkie spory na tle niniejszej Gwarancji, powstałe pomiędzy Użytkownikiem a (vaBW), rozstrzygane będą przez sędziów włoskich i sąd w Padwie.

## GARANȚIE CONTRACTUALĂ A PRODUCĂTORULUI – PÂNĂ LA 5 ANI CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI

Instalațiile de sudură și tăiere cu plasmă "(vaBW) voestalpine Böhler Welding" au fost concepute pentru aplicații profesionale și industriale și construite pentru a garanta fiabilitatea și calitatea maximă în condițiile de operare prevăzute și descrise în manualul de utilizare. (vaBW) (în continuare „Producătorul”) îi asigură utilizatorului final (în continuare „Utilizatorul”) Garanția de producător în conformitate cu următoarele dispoziții.

### DURATA PERIOADEI DE GARANȚIE

Perioada de valabilitate a garanției pentru produse, calculată de la data achiziției, este structurată în modul următor:

#### 5 (cinci) ANI de GARANȚIE pentru

- transformatoare de putere
- inductori de ieșire
- rectificatoare secundare

#### 3 (trei) ANI de GARANȚIE

- pentru generatoare de curent, sisteme de alimentare cablu WF, grupuri de răcire WU și cărucioare suport pentru generatoare GT, însă cu o durată de operare de maxim 8760 de ore de funcționare,

#### 12 (doisprezece) LUNI de GARANȚIE pentru

- fascicule de cabluri
- întrerupătoare, comutatoare și contactoare
- motoare ale sistemelor de alimentare a cablului
- pompe de răcire pentru grupurile de răcire
- ventilatoare
- electrovalve
- cuplaje rapide
- sisteme de control al presiunii, debitului, prezenței firelor
- comenzi de la distanță, din sistemele de interfațare de la distanță

#### 6 (șase) LUNI de GARANȚIE pentru

- piesele de schimb achiziționate pentru reparațiile efectuate în afara perioadei de garanție a produsului. Perioada de valabilitate este calculată pornind de la data de achiziție de la (vaBW).

### CERTIFICAT DE GARANȚIE

Valabilitatea și eficacitatea garanției este condiționată de înregistrarea pe site-ul oficial al producătorului, [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), în termen de maxim 30 de zile de la data achiziționării produsului.

Formularul de înregistrare online trebuie să fie completat corect în întregime, fiind solicitate în special următoarele date obligatorii:

- denumirea socială a cumpărătorului
- denumirea socială a vânzătorului
- data achiziției

- clasificarea utilizării prevăzute
- numărul de serie

La finalizarea înregistrării, Certificatul de garanție poate fi tipărit, fiind singurul document valabil pentru acordarea garanției.

În cazul în care înregistrarea nu este efectuată în condițiile menționate mai sus, garanția nu va fi valabilă, iar utilizatorul nu va avea niciun drept în relația cu (vaBW).

### DOMENIUL DE APLICARE AL GARANȚIEI

Pe perioada acoperită de această garanție, Utilizatorul care intenționează să se folosească de aplicarea acesteia, va trebui să îi solicite Producătorului, sau unui Distribuitor autorizat de la care a achiziționat produsul, analiza tehnică a defecțiunii și ulterior expedierea produsului, dacă a fost autorizat de Producător în acest sens.

Garanția nu acoperă cheltuielile pentru identificarea defecțiunii, costurile directe sau indirecte de transport, indemnizațiile zilnice sau cheltuielile pentru masă și cazare.

În cazul în care Producătorul recunoaște existența viciilor sau neconformităților la produse și cu condiția ca viciile sau neconformitățile să fi fost notificate în condițiile specificate la articolul anterior, Producătorul, în colaborare cu Distribuitorul autorizat, va dispune și implementa măsurile cele mai eficiente pentru restabilirea funcționalității produsului, conform condițiilor de valabilitate ale acestei garanții.

Produsul defect trebuie prezentat la sediul Producătorului sau al Distribuitorului autorizat de la care a fost achiziționat. Costurile de ambalare și transport nu sunt acoperite de garanție.

Restabilirea funcționalității produsului este efectuată de Producător sau de Distribuitorul autorizat de la care a fost achiziționat, prin înlocuirea și/sau repararea gratuită a componentelor defecte care se încadrează în condițiile de valabilitate a acestei garanții, excluzând orice alt remediu.

Cel de-al patrulea și cel de-al cincilea an de garanție acoperă exclusiv componentele, nu și manopera necesară pentru reparare, ale cărei costuri vor fi suportate de Utilizator.

Aplicarea acestei garanții se manifestă prin restabilirea funcționalității produsului.

Instalarea pieselor de schimb pentru restabilirea funcționalității nu prelungeste în niciun caz perioada de garanție a produsului.

## LIMITĂRI ALE GARANȚIEI

Această garanție nu se aplică pieselor și componentelor supuse îmbătrânirii și uzurii normale asociate funcționării, precum:

- părți metalice și părți plastice, elemente adezive, vopsele și tratamente de suprafață;
- roți;
- prize, ștecăre și cabluri de alimentare;
- prize, ștecăre și cabluri de conectare ale circuitului de sudare și tăiere cu plasmă;
- cabluri de conectare ale interfețelor, ale dispozitivelor de comandă de la distanță și ale fasciculelor de cabluri care prezintă daune precum abraziune, tăieturi superficiale, strivire, arsuri și alterări;
- piese consumabile ale lămpilor de lipit. Componentele lămpii de lipit precum învelișul de protecție, corpurile lămpii de lipit, cablurile și tuburile care prezintă daune precum abraziune, tăieturi superficiale, strivire, arsuri și alterări;
- componente ale sistemului de înaintare a cablului, precum role, angrenaje, rulmenți, arbori, bușe, sisteme de ghidare a cablului, unități de antrenare, brațe presoare;
- componente ale sistemului hidraulic și pneumatic precum tuburi, racorduri fixe sau cuplaje și componente de reglare a presiunii;
- accesorii precum reductoare de presiune și debitmetre.

## RAMBURSAREA CHELTUIELILOR PENTRU SOLICITARE ERONATĂ DE APLICARE A GARANȚIEI

Când Utilizatorul solicită aplicarea garanției și în urma verificării produsului se constată că nu există defecte și nu se îndeplinesc condițiile pentru aplicarea garanției, Producătorul sau Distribuitorul autorizat care a efectuat intervenția în numele Producătorului, vor avea dreptul la rambursarea cheltuielilor suportate pentru activitățile efectuate.

## EXCLUDERI ALE GARANȚIEI

Această garanție nu acoperă defectele datorate uzurii produselor și defectele asociate utilizării necorespunzătoare și nerespectării instrucțiunilor de instalare, utilizare și întreținere specificate în manualul de utilizare a produsului, printre care:

- nerespectarea instrucțiunilor de instalare și utilizare a produsului;
- produse cu plăcuță de identificare a modelului și numărului de serie îndepărtată sau ilizibilă.
- neefectuarea operațiunilor de întreținere periodică de către personalul autorizat al Producătorului, conform prevederilor din instrucțiunile de utilizare;
- conectarea greșită a produsului la sursele de alimentare, vârfuri de tensiune ce depășesc specificațiile (exclusiv cu titlu exemplificativ: deteriorarea varistoarelor de protecție);

- punerea greșită în funcțiune a produsului, aerisire insuficientă sau blocarea fluxului de aer;
- deteriorarea în timpul transportului produsului;
- utilizare incorectă sau necorespunzătoare a produsului;
- intervenția asupra produsului sau repararea acestuia de personal neautorizat de Producător;
- alterări sau modificări ale produsului;
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță;
- daune derivate de prezența altor componente în mediul de lucru al produsului;
- daune provocate de terți;
- evenimente neprevăzute sau de forță majoră (exclusiv cu titlu exemplificativ: fulgere, supratensiuni, incendiu, grindină, inundații etc.);
- uzura normală asociată funcționării produsului.

## RESPONSABILITATEA PRODUCĂTORULUI

Această garanție nu prejudiciază drepturile utilizatorului conferite prin lege în relația cu distribuitorul de la care a achiziționat produsul.

Această garanție acordată de (vaBW) acoperă și este limitată la conținutul acesteia, iar utilizatorul nu va putea pretinde nicio altă formă de intervenție în garanție și/sau despăgubire, contractuală sau legală, în relația cu (vaBW), înțelegându-se în mod special exclusă orice responsabilitate (vaBW) pentru daune indirecte, incidentale sau conexe care ar putea deriva din caracterul defectuos și/sau neconform al produselor, la care utilizatorul renunță în mod expres, în limitele permise prin lege.

## LEGE APLICABILĂ ȘI INSTANȚA COMPETENTĂ

Această Garanție este reglementată de legea italiană, excluzând regulile de drept internațional privat și orice convenție internațională.

Cu excepția cazului în care Utilizatorul este un consumator din afara statelor Uniunii Europene care acționează în scopuri diferite de activitatea profesională sau comercială, toate disputele dintre Utilizator și (vaBW) cu privire la această garanție vor fi de competența exclusivă a judecătorului din Italia și a Tribunalului din Padova.



## ОБЩОПРИЕТА ГАРАНЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ – ДО 5 ГОДИНИ УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

Системите за заваряване и плазмено рязане “(vaBW) voestalpine Böhler Welding” са проектирани за професионални и индустриални приложения и са конструирани за гарантиране на максимална надеждност и качество в предвидените работни условия, които са описани в ръководството за експлоатация.

(vaBW) (наричана по-нататък “Производител”) признава на крайния потребител (наричан по-нататък “Потребител”) гаранция на Производителя, в съответствие със следните разпоредби.

### ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ПЕРИОДА НА ГАРАНЦИЯ

Периода на валидност на гаранцията на продуктите, изчислен от датата на закупуване, е структуриран както следва:

#### 5 (пет) ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ за

- силови трансформатори
- индуктори на изход
- вторични изправители

#### 3 (три) ГОДИНИ ГАРАНЦИЯ

- за токови генератори, системи за теглене на тел WF, охлаждащи блокове WU и колички за генератори GT, но с максимално време на работа 8760 часа

#### 12 (дванадесет) МЕСЕЦА ГАРАНЦИЯ за

- кабелни снопове
- прекъсвачи, комутатори и тепепрекъсвачи
- мотори на устройствата за теглене на тел
- охлаждателни помпи на охлаждателните блокове
- вентилатори
- електровентили
- бързи връзки
- устройства за проверка на налягане, на потока, на наличието на тел
- дистанционни команди в системите на интерфейса за дистанционно управление

#### 6 (шест) МЕСЕЦА ГАРАНЦИЯ за

- резервни части, закупени за извършване на поправки извън гаранционния период на продукта. Периода на валидност се изчислява от датата на закупуването им от (vaBW).

### СЕРТИФИКАТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Валидността и действието на гаранцията е подчинена на регистрирането в официалния уеб-сайт на производителя - [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), в рамките на 30 дни, считано от датата на закупуване на продукта.

Формуляр за “on-line” регистрация трябва да се попълни правилно във всичките негови части и най-вече тези полета, които са посочени като задължителни:

- наименование и правна форма на купувача

- наименование и правна форма на продавача
- дата на закупуване
- класификация на предназначението
- сериен номер

В края на регистрирането е възможно да се разпечати

сертификата за гаранция, който представлява единственият валиден документ за признаване на гаранцията.

В случай на несвоевременно извършване на регистрацията в посочения по-горе срок, гаранцията няма да придобие валидност и Потребителят няма да може да упражни никакво право по отношение на фирмата (vaBW).

### ПРИЛАГАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

По време на периода, които се покрива от настоящата гаранция, Потребителят възнамеряващ да се възползва от прилагането на същата, трябва да изиска от Производителя или от Оторизирания дистрибутор, от който е закупил продукта, да направи технически анализ на повредата и след това да пристъпи, ако е оторизиран от Производителя, към изпращането на продукта.

Гаранцията не покрива разходите за откриване на повредата, преки или непреки разходи за командировка, дневните надници и разходите за храна и настаняване.

Ако Производителят признае наличието на дефекти или различие в продуктите и при условие, че дефектите или различията са били обявени своевременно в предвидения срок, съгласно предходния член, Производителят след съгласуване с Оторизирания дистрибутор, ще разпреди и организира най-ефикасните действия за бързо възстановяване на функционалността на продукта, отговарящ на условията за валидност на настоящата гаранция.

Дефектният продукт трябва да се изпрати в седалището на Производителя или на Оторизирания дистрибутор, от който е закупен. Разходите за опаковка и транспорт, не се покриват от гаранцията.

Възстановяването на функционалността на продукта се извършва от Производителя или от Оторизирания дистрибутор, от който е закупен, чрез смяна и/или безплатна поправка на дефектните компоненти, отговарящи на условията за валидност на настоящата гаранция, като се изключва всякакво друго разрешаване на проблема.

Четвъртата и петата година от гаранцията покриват единствено компонентите и не се отнасят до работната ръка необходима за

извършване на поправката, чиито разходи ще бъдат за сметка на Потребителя.

Прилагането на настоящата гаранция се осъществява с възстановяването на функционалността на продукта. Монтирането на резервни части за възстановяване на функционалността, в никакъв случай не удължава периода на гаранция на продукта.

### **ОГРАНИЧЕНИЯ НА ГАРАНЦИЯТА**

Настоящата гаранция не се прилага за части и компоненти на продукта, които подлежат на остаряване или нормално износване при работа, като:

- метали и пластмасови части, лепила, бои и повърхностни обработки;
- колела;
- щепсели, контакти и захранващи кабели;
- щепсели, контакти и свързващи кабели на заваръчната верига и плазменото рязане;
- свързващи кабели на интерфейса, на командите за дистанционно управление и кабелните снопове, по които се наблюдават повреждания като абразивни износвания, повърхностни разresi, сплесквания, изгаряния и деформации;
- износващите се части на горелката Компоненти на горелката като защитни уплътнения, компоненти на горелката, кабели и тръби по които се наблюдават абразивни износвания, повърхностни разresi, сплесквания, изгаряния и деформации;
- компоненти на телоподаващата система, като ролки, зъбни предавки, лагери, валове, втулки, системи за направляване на тела, устройства за теглене на тел, рамена на притискачки;
- компоненти на хидравличната и пневматична системи като тръби, неподвижни съединителни елементи, съединения и компоненти за регулиране на налягането;
- принадлежности като редуктори на налягане и разходомери.

### **ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА РАЗХОДИ ЗА ПОГРЕШНО ИСКАНЕ ЗА ПРИЛАГАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА**

Ако Потребителят изиска прилагане на гаранцията и от извършената проверка на продукта се установи, че няма дефекти или, че не съществуват предпоставки за прилагане на гаранцията, Производителят или Оторизираният дистрибутор, които е извършил проверката за сметка на Производителя, има право на възстановяване на разходите за извършената дейност.

### **ИЗКЛЮЧВАНИЯ ОТ ГАРАНЦИЯТА**

Настоящата гаранция не покрива дефекти дължащи се на износване на продукта, както и дефекти свързани с неправилното използване или неспазване на указанията за инсталиране, използване и поддръжка, които са указани в ръководството за експлоатация на продукта като:

- неспазване на инструкциите за инсталиране и използване на продукта;
- продуктът със свалена или нечетлива табелка, указваща модела и серийния номер на продукта;
- неизвършване на периодична поддръжка, от страна на оторизиран от Производителя персонал, както е предвидено от инструкциите за използване;
- погрешно свързване на продукта към източниците на захранване, пикове на напрежение надхвърлящи посочените стойности (например: повреждане на защитни варистори);
- неправилно въвеждане в действие на продукта, недостатъчна аерация или запушване на въздушния поток;
- повреждане по време на транспортирането на продукта;
- неправилно или неуместно използване на продукта;
- извършване на намеси по продукта или поправки от персонал, който не е оторизиран от Производителя;
- модифицирания на продукта;
- неспазване на нормите за безопасност;
- повреждания, произтичащи от други компоненти, които се намират в работната среда на продукта;
- повреждания, причинени от трета страна;
- непредвидени случаи или форс мажорни сили (например: мъглини, свръхнапрежения, пожар, градушки, наводнения и т.н.);
- нормално износване при работа на продукта.

### **ОТГОВОРНОСТ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

Настоящата гаранция не прави невалидни признатите от закона права на потребителя по отношение на дистрибутора, от който е закупил продукта.

Настоящата гаранция, предоставена от (vaBW) обхваща и се ограничава до предвиденото в нея и никаква дуга форма на намеса по време на гаранция и/или изплащане на обезщетение, както конвенционално, така и законово, не може да бъде предявено от потребителя по отношение на (vaBW), като се изключва всякаква отговорност на (vaBW) за преки, не преки или случайни вреди/щети, произтичащи от дефекти и/или несъответствие на продуктите, които следователно трябва в рамките на позволеното от закона, да се тълкуват като такива, които се отказват на потребителя.

### **ПРИЛОЖИМ ЗАКОН И КОМПЕТЕНТЕН СЪД**

Настоящата гаранция се урежда от италианското право с изключение на нормите отнасящи се до частното международно право или, каквато и да била международна конвенция. При условие, че Потребителят не принадлежи към една от страните членки на Европейския съюз и реализира цели, които не са свързани с професионалната или предприемаческа дейност, всеки спор възникнал между Потребителя и фирмата (vaBW) във връзка с настоящата гаранция, е изключителна компетентност на италиански съдия и на съда в гр. Падова.

## ZMLUVNÁ ZÁRUKA VÝROBCU – AŽ DO 5 ROKOV ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Zariadenia pre zváranie a rezanie plazmou od firmy "voestalpine Böhler Welding" sú navrhnuté pre profesionálne a priemyselné aplikácie, a sú vyrobené tak, aby zaistovali maximálnu spoľahlivosť a kvalitu v určených prevádzkových podmienkach, popísaných v návode na použitie.

(vaBW) (ďalej len „Výrobca“) priznáva finálnemu užívateľovi (ďalej len „Užívateľ“) Záruku Výrobcu v zhode s nižšie uvedenými nariadeniami.

### DOBA TRVANIA ZÁRUČNEJ DOBY

Doba platnosti Záruky na výrobky, počítané odo dňa zakúpenia výrobku, je štruktúrovaná nižšie uvedeným spôsobom:

#### 5 (päť) ROKOV ZÁRUKY na

- výkonové transformátory
- výstupné indukory
- usmerňovače na sekundárnych vinutiach

#### 3 (tri) ROKY ZÁRUKY

- na prúdové generátory, systémy podávača drôtu WF, chladiace jednotky WU a prenosné vozíky generátorov GT, ale s maximálnou prevádzkovou dobou 8760 hodín prevádzky.

#### 12 (dvanásť) MESIACOV ZÁRUKY na

- kábové zväzky
- vypínače, prepínače a stýkače
- motory podávača drôtu
- chladiace čerpadlá chladiacich jednotiek
- ventilátory
- elektrické ventily
- rýchlospojky
- snímače tlaku, prietokové snímače a senzory na kontrolu prítomnosti drôtu
- diaľkové ovládania v systémoch diaľkového rozhrania

#### 6 (šest) MESIACOV ZÁRUKY na

- náhradné diely zakúpené pre opravy výrobku mimo jeho záručnej doby. Doba platnosti sa počíta odo dňa zakúpenia výrobku vo firme (vaBW).

### ZÁRUČNÝ LIST

Platnosť a účinnosť Záruky je podmienená registráciou na oficiálnej internetovej stránke výrobcu [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), do 30 dní od zakúpenia výrobku.

Všetky časti modulu pre registráciu online musia byť správne vyplnené, predovšetkým:

- obchodný názov spoločnosti kupujúceho
- obchodný názov spoločnosti predajcu
- dátum zakúpenia
- klasifikácia cieľového použitia
- výrobné číslo

Po ukončení registrácie je možné vytlačiť Záručný list, jediný platný dokument pre jej uznanie.

V prípade, keď nebude vykonaná včasná registrácia v súlade s vyššie uvedenými podmienkami, Záruka nenadobudne platnosť a Užívateľ nebude môcť uplatniť žiadny nárok voči firme (vaBW).

### APLIKÁCIA ZÁRUKY

Ak chce Užívateľ uplatniť záruku počas jej platnosti, musí požiadať Výrobca alebo Autorizovaného Distribútora, u ktorého si výrobok zakúpil, o vykonanie technickej analýzy chyby a následne musí pristúpiť k odoslaniu výrobku, ak je k tomu autorizovaný Výrobcom. Záruka sa nevzťahuje na náklady pre odhalenie chyby, priame alebo nepriame náklady na služobnú cestu, denné diéty alebo náklady na stravu a ubytovanie.

Keď Výrobca uzná nezhody a chyby výrobkov a za podmienky, že nezhody a chyby boli neodkladne oznámené počas doby uvedenej v predošlom odseku, Výrobca, v zhode s Autorizovaným Distribútorom, zabezpečí najúčinnnejšie kroky pre promptné obnovenie funkcií výrobku, ktoré spadajú do podmienok tejto Záruky.

Chybný výrobok musí byť doručený do sídla Výrobca alebo Autorizovaného Distribútora, u ktorého bol výrobok zakúpený. Na balné a prepravné náklady sa krytie poskytované zárukou nevzťahuje. Obnovenie funkčnosti výrobku je operatívne vykonané Výrobcom alebo Autorizovaným Distribútorom, u ktorého bol výrobok zakúpený, prostredníctvom bezplatnej výmeny a/alebo opravy chybných komponentov, ktoré spadajú do podmienok tejto Záruky, po vylúčení možnosti akejkolvek inej nápravy.

Záruka v štvrtom a piatom roku sa vzťahuje výhradne na diely a nie náklady za prácu potrebnú pre opravu, ktoré budú vyúčtované Užívateľovi.

Aplikácia tejto Záruky je explicitne uplatnená obnovením funkčnosti výrobku.

Inštalácia náhradných dielov pre obnovenie funkčnosti v žiadnom prípade nepredlžuje záručnú dobu výrobku.

### OBMEDZENIE UPPLATNENIA ZÁRUKY

Tato Záruka sa nevzťahuje na časti a diely výrobku, ktoré podliehajú startu a bežnému prevádzkovému opotrebeniu, ako:

- kovové a plastové diely, nálepky, laky a povrchové úpravy;
- kolesá;
- zásuvky, zástrčky a napájacie káble;
- zásuvky, zástrčky a spojovacie káble obvodu zvárania a rezania plazmou;
- spojovacie káble rozhrania, ovládacie prvky diaľkového ovládania a kábové zväzky, ktoré vykazujú škody ako otery, povrchové rezy, stlačenie, stlačenie a neoprávnené zásahy

- spotrebné časti zväracích pištôľ. Komponenty zväracej pištole, ako ochranná izolačná rúrka, telá zväracej pištole, káble a rúrky, ktoré vykazujú škody ako otery, povrchové rezy, stlačenie, stlačenie a neoprávnené zásahy;
- komponenty systému posuvu drôtu, ako sú valčeky, ozubené kolesá, ložiská, hriadele, púzdra, systémy pre vedenie drôtu, jednotky pre ťahanie drôtu, prítlačné ramená;
- komponenty hydraulického a pneumatického systému, ako sú potrubia, pevné spojky, spoje a komponenty pre nastavenie tlaku;
- príslušenstvo, ako reduktory tlaku a prietokové spínače.

## **NÁHRADA NÁKLADOV KVÔLI CHYBNEJ ŽIADOSTI O UPLATNENIE ZÁRUKY**

V prípade, ak Užívateľ bude vyžadovať uplatnenie záruky a pri kontrole výrobku sa ukáže, že sa na ňom nevyskytujú chyby, alebo že neexistujú dôvody pre uplatnenie záruky, Výrobca alebo Autorizovaný Distribútor, ktorý vykonal zásah pre Výrobca, budú mať nárok na náhradu nákladov spojených s vykonanou činnosťou.

## **OBMEDZENIA KRYTIA VYPLÝVAJÚCEHO ZO ZÁRUKY**

Táto Záruka sa nevťahuje na chyby spôsobené opotrebovaním výrobku a chyby súvisiace s nevhodným použitím a s nedodržaním predpísanej inštalácie, použitia a údržby, ktoré sú uvedené v návode na použitie výrobku, a to konkrétne:

- nedodržanie pokynov pre inštaláciu a použitie výrobku;
- výrobky so štítkom, na ktorom je uvedený model a výrobné číslo, odstráneným alebo uvedeným do nečitateľného stavu;
- pravidelná údržba nevykonaná autorizovaným technikom Výrobca, v rozsahu určenom v návode na použitie;
- chybné pripojenie k zdrojom napájania výrobku, špičkové napätia mimo určeného rozmedzia (napríklad ale nielen: poškodenie ochranných varistorov);
- chybné uvedenie výrobku do činnosti, nedostatočné vetranie alebo zabránenie prúdenia vzduchu;
- poškodenie výrobku počas prepravy;
- nesprávne alebo nevhodné použitie výrobku;
- zásahy na výrobku alebo jeho opravy vykonané technikom, ktorý nebol autorizovaný Výrobcom;
- neoprávnené zásahy alebo zmeny na výrobku;
- nedodržanie bezpečnostných pokynov;
- škody spôsobené inými výrobkami, ktoré sa nachádzajú v pracovnom prostredí výrobku;
- škody spôsobené tretou stranou;
- náhodný prípad alebo vyššia moc (napríklad ale nielen: blesky, prepätia, požiar, krupobitie,
- záplavy, atď.);
- bežné prevádzkové opotrebovanie výrobku.

## **ZODPOVEDNOSŤ VÝROBCU**

Táto záruka nevylučuje práva priznané zákonom užívateľovi vo vzťahu k distribútorovi, od ktorého výrobok zakúpil.

Táto záruka poskytovaná firmou (vaBW) sa vzťahuje a je obmedzená v rozsahu uvedených podmienok a žiadna iná forma zásahu v rámci záruky a/alebo náhrady, bez ohľadu na to, či je zmluvná alebo zákonná, nebude môcť byť vyžadovaná užívateľom od firmy (vaBW), pričom zostáva špecificky vylúčená akákoľvek zodpovednosť firmy (vaBW) za priame, nepriame, náhodné alebo následné škody, ktoré by mohli vyplývať z chybnosti a/alebo nehody výrobkov, ktoré sa preto v zákonom umožnených medziach musia pokladať za škody, ktorých sa užívateľ výslovne vzdáva.

## **APLIKOVATEĽNÝ ZÁKON A KOMPETENTNÝ SÚD**

Táto záruka sa riadi talianskym právom, s výnimkou pravidiel medzinárodného práva súkromného a akejkoľvek medzinárodnej dohody.

Za podmienky, že Užívateľ nie je spotrebiteľom patriacim do jedného zo štátov Európskej únie, ktorý postupuje kvôli účelom, ktoré nesúvisia s profesionálnou alebo podnikateľskou aktivitou, akýkoľvek spor medzi Užívateľom a firmou (vaBW) v súvislosti s touto Zárukou, patria do výhradnej kompetencie talianskeho sudcu a Súdneho dvora v Padove.

## TOOTJA TAVAGARANTII – KUNI 5 AASTAT GARANTIITINGIMUSED

“(vaBW) voestalpine Böhler Welding” keevitus- ja lõikeagregaadid on mõeldud professionaalseks ja tööstuslikuks kasutamiseks ning valmistatud tagama maksimaalset töökindlust ja kvaliteeti kasutusjuhendis kirjeldatud ja sätestatud töötingimustes.

(vaBW) (edaspidi „Tootja“), tagab lõppkasutajale (edaspidi „Kasutaja“) kasutajagarantii vastavalt alljärgnevatele tingimustele.

### **GARANTIIAEG**

Toodete garantii-aeg alates ostukuupäevast on järgmine:

#### **GARANTII 5 (viis) AASTAT**

- jõutrafodele
- väljundklappidele
- sekundaaraladitele

#### **GARANTII 3 (kolm) AASTAT**

- elektrigeneraatoritele, WF etteandesüsteemidele, WU jahutusseadmetele ja GT toiteallikakarudele või kuni 8760 töötunni täitumiseni.

#### **GARANTII 12 (kaksteist) KUUD**

- kaablipaigaldistele
- lülitite, pöördlülitite ja kontaktoritele
- etteandesõlme mootoritele
- jahutusseadmete jahutusumpadepale
- ventilaatoritele
- solenoidklappidele
- kiirühendustele
- surve, voolu, juhtme olemasolu kontrollseadistele
- kaugjuhtimispultidele, kaugliidesüsteemides

#### **GARANTII 6 (kuus) KUUD**

- varuosadele, mis on remondi otstarbel ostetud pärast garantiiperioodi. Kehtivusaeg algab (vaBW) soetamise kuupäevast.

### **GARANTIISERTIFIKAAT**

Garantii kehtivuse ja jõustumise eelduseks on toote registreerimine Tootja ametlikul kodulehel [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) hiljemalt 30 päeva jooksul pärast toote soetamist.

Veebis registreerumise vormi kõik osad peavad olema nõuetekohaselt täidetud, kusjuures kohustuslikud on järgmised andmed:

- ostja nimi;
- müüja ärinimi;
- ostukuupäev;
- ettenähtud kasutuse klassifikatsioon;
- seerianumber.

Pärast registreerumist saab välja printida garantiisertifikaadi, mis on edaspidi ainus kehtiv dokument garantii tunnustamiseks.

Kui toodet ei registreerita õigeaegselt vastavalt eelpool toodud tingimustele, kaotab garantii kehtivuse ja Kasutajal ei ole õigus (vaBW) vastu nõudeid esitada.

### **GARANTII KOHALDAMINE**

Käesoleva garantiiga kaetud perioodi jooksul on Tootja või selle volitatud edasimüüja, kelle käest on toode ostetud, kohustatud Kasutaja nõudmisel läbi viima vea tehnilise analüüsi ja seejärel, kui Tootja annab selleks loa, korraldama toote saatmise.

Garantii ei hõlma valehäire katmise kulusid, otseseid või kaudseid reisirakulisi, päevarahasid või kulutusi toidule ja majutusele.

Kui Tootja tuvastab toote defektid või kõrvalekaldeid ning eeldusel, et nendest defektidest või kõrvalekaldest on viivitamatult teatatud vastavalt eelmise lõigu tingimustele, siis kokkuleppel volitatud edasimüüjaga võtab Tootja kõige tõhusamad meetmed, et taastada kiirelt käesoleva garantiid tingimustele vastava toote funktsionaalsus.

Defektne toode tuleb saata Tootja peakontorisse või volitatud edasimüüjale, kelle käest see osteti. Garantii ei hõlma pakendamise- ja saatmiskulusid.

Toote funktsionaalsus taastatakse Tootja või volitatud edasimüüja poolt, kelle käest see osteti, käesoleva garantiid tingimustele vastavate defektsete komponentide vahetamise ja/või parandamisega, välistades mis tahes muud meetmed. Garantii neljas ja viies aasta hõlmavad ainult komponente ja mitte nende parandamiseks vajalikku tööjõukulu, mille eest tasub Kasutaja.

Käesolev garantii on antud selgesõnaliselt ainult toote funktsionaalsuse taastamiseks.

Varuosade paigaldamine toote funktsionaalsuse taastamiseks ei pikenda toote garantiid.

### **GARANTII PIIRANGUD**

Käesolev garantii ei kehti toote vananevatele ja normaalselt kuluvatele osadele ja komponentidele, nagu:

- metall- ja plastosad, liimid, värvid ja pinnakatted;
- rattad;
- pesad, pistikud ja toitejuhtmed;
- keevitusahelate ja plasmalõikamiseseadmete pesad, pistikud ja toitejuhtmed;

- liideste, kaugjuhtimisseadiste ja kaablipaigaldiste toitejuhtmed, millel on hõõrdumise, pindmistest löigetest, muljumisest, põletustest ja rikkumisest tulenevad kahjustused;
- põletite kulumaterjalid. Põletiosad, nagu kaitsevaibad, põletikorpused, kaablid ja torud, millel on hõõrdumisest, pindmistest löigetest, muljumisest, põletustest ja rikkumisest tulenevad kahjustused;
- traadi etteandesüsteemi komponendid, nagu rullikud, ülekandemehhanismid, laagrid, vöolid, muhvid, keermestatud juhtsüsteemid, etteandesõlmed, suruhoovad;
- hüdro- ja pneumosüsteemi komponendid, nagu torud, fikseeritud liitmikud, ühendused ja surve reguleerimise komponendid;
- lisatarvikud, nagu survealandajad ja voolumöödikud.

### **ALUSETULT ESITATUD GARANTIINÕUDE KULUD**

Kui Kasutaja esitab garantiinõude, kuid toote kontrollimisel selgub, et defekte ei ole või nõude esitamiseks ei ole alust, on Tootjal või Tootja nimel tegutseval volitatud edasimüüjal õigus tehtud tööde kulutuste hüvitamisele.

### **GARANTIIST LAHTIÜTLEMINE**

Käesolev garantii ei hõlma defekte, mis tulenevad normaalsest kulumisest ning väärkasutamisest ja kasutusjuhendis toodud paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhiste eiramisest, nagu:

- toote paigaldus- ja kasutusjuhiste eiramine;
- eemaldatud või loetamatute andmeplaatide või mudeli- ja seerianumbriga tooted;
- kasutusjuhistes ette nähtud regulaarse hoolduse puudulik läbiviimine Tootja volitatud töötajate poolt;
- toote vale ühendus toiteallikaga, spetsifikatsiooni ületavad ülepinged (näiteks kaitsevaristoride kahjustus, kuid mitte ainult);
- toote väär kasutuselevõtt, ebapiisav ventilatsioon või õhuvoolu takistus;
- toote transpordikahjustused;
- toote ebaõige või väär kasutus;
- sekkumine toote talitlusse või Tootja poolt volitamata töötajate poolt tehtud remont;
- toote rikkumine või muutmine;
- ohutusstandardite eiramine;
- kahjustus, mille põhjustas võõrkeha toote töökeskkonnas;
- kolmandate poolte põhjustatud kahjustus;
- vääraratu jõud (näiteks: välg, voolutõuked, tulekahju, rahe, üleujutus jne);
- toote normaalne kulumine.

### **TOOTJA VASTUTUS**

Käesolev garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi edasimüüja suhtes, kellelt te toote ostsite.

Käesolev (vaBW) garantii laieneb ja on piiratud vastavalt käesolevale määratlusele ning kasutajal ei ole õigust (vaBW) käest nõuda mingeid muid meetmeid, formaalseid ega juriidilisi, seoses garantii ja/või kahjudega. (vaBW) ei vastuta otseste, kaudsete,

juhuslike ega tulenevate kahjude eest, mis tulenevad defektsetest ja/või mittevastavatest toodetest ja millest kasutaja peab vastavalt seadusega lubatud ulatuses loobuma.

### **SEADUS JA KOHTUALLUVUS**

Käesolevat garantiid reguleerib Itaalia seadus, välja arvatud rahvusvaheliste eraõiguste standardid ja mis tahes rahvusvaheline konventsioon.

Kui Kasutaja ei ole ühte Euroopa Liidu riikidest kuuluv tarbija, kes tegutseb äri või professionaalse tegevusega mitteseotud eesmärkidel, kuuluvad Kasutaja ja (vaBW) vahelised vaidlused seoses käesoleva garantiiga eranditult Itaalia kohtuniku ja Padua kohtu vastutusalasse.

## RAŽOTĀJA KONVENCIONĀLĀ GARANTĪJA – LĪDZ 5 GADIEM GARANTĪJAS NOTEIKUMI

“(vaBW) voestalpine Böhler Welding” sistēmas metināšanai un plazmas griešanai ir projektētas profesionālai un rūpniecības lietošanai, un tās tika izveidotas, lai nodrošinātu maksimālu uzticamību un kvalitāti operatīvajos nosacījumos, kas ir paredzēti un aprakstīti lietošanas rokasgrāmatā.

(vaBW) (tālāk – “Ražotājs”) atzīst galējam lietotājam (tālāk – “Lietotājs”) Ražotāja Garantiju, saskaņā ar sekojošiem norādījumiem.

### **GARANTĪJAS PERIODA ILGUMS**

Produktu Garantijas derīguma periods, kas tiek skaitīts sākot ar pirkuma datumu, ir sadalīts tālāk uzrādītajā veidā:

#### **5 (pieci) GARANTĪJAS GADI priekš:**

- jaudas transformatori
- izejas droseles
- sekundārie taisngrieži

#### **3 (tris) GARANTĪJAS GADI:**

- strāvas ģeneratoriem, WF stieples piedziņas sistēmām, WU dzesēšanas grupām un GT ģeneratora pārnēsājamiem ratiņiem, bet ar darbības laiku maksimums 8760 darba stundas,

#### **12 (divpadsmit) GARANTĪJAS MĒNEŠI priekš:**

- kabelji
- slēdži, selektorslēdži un kontaktori
- stieples piedziņas dzinēji
- dzesēšanas sūkņi ar dzesēšanas grupām
- ventilatori
- elektrovārsti
- ātrie savienojumi
- spiediena, plūsmas, stieples esamības kontroles
- tālvadības komandas, savienošanas sistēmām attālumā

#### **6 (seši) GARANTĪJAS MĒNEŠI priekš:**

- rezerves detaļas, kas tika iegādātas remontam pēc produkta garantijas perioda. Derīguma periods tiek skaitīts sākot ar pirkuma datumu pie (vaBW).

### **GARANTĪJAS SERTIFIKĀTS**

Garantijas derīgumam un iedarbībai ir nepieciešams veikt reģistrāciju ražotāja mājas lapā [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding), nevēlāk par 30 dienām sākot no produkta iegādes datuma. On-line reģistrācijas veidlapai ir jābūt pareizi aizpildītai visās tās daļās, un īpaši, par obligātiem tiek pieprasīti sekojošie dati:

- pircēja nosaukums
- pārdevēja nosaukums
- pirkuma datums
- paredzētās lietošanas klasifikācija
- sērijas numurs

Kad reģistrācija ir pabeigta, ir iespējams izdrukāt Garantijas Sertifikātu, kas ir vienīgais tās atzišanas dokuments.

Gadījumā, ja reģistrācija netika veikta savlaicīgi, kā to paredz augstāk uzrādītie noteikumi, Garantija neiegūs savu iedarbīgumu un Lietotājam nebūs nekāda veida tiesību attiecībā uz uzņēmumu (vaBW).

### **GARANTĪJAS PIELIETOJUMS**

Perioda laikā, ko sedz šī Garantija, Lietotājam, kas vēlas pielietot Garantiju, ir jālūdz Ražotājam, vai Autorizētajam Izplatītājam, pie kura viņš iegādājās produktu, veikt bojājuma tehnisko analīzi, un pēc tam, ja Ražotājs dod tam autorizāciju, veikt produkta nosūtīšanu.

Garantija nesedz izdevumus bojājuma noteikšanai, tiešās vai netiešās ceļojuma izmaksas, dienas naudu vai ēdināšanas un izmitināšanas izmaksas.

Gadījumā, ja Ražotājs atzīst defektu vai noviržu esamību produktos, vai arī gadījumā, ja par defektiem vai novirzēm tika savlaicīgi paziņots, kā to paredz iepriekšējā panta nosacījumi, Ražotājs, saskaņojot to ar Autorizēto Izplatītāju, pavēl un organizē visiedarbīgākās darbības, lai produkts pēc iespējas ātrāk atgūstu savu funkcionalitāti, kas iekļaujas šīs Garantijas derīguma noteikumos.

Produktam ar defektu ir jābūt nogādātam pie Ražotāja vai Autorizētā Izplatītāja, pie kura tas tika iegādāts. Garantija nesedz iepakošanas un transporta izmaksas.

Produkta funkcionalitātes atgūšanas darbības operatīvi veic Ražotājs vai Autorizētais Izplatītājs, pie kura produkts tika iegādāts, veicot defekta sastāvdaļu bezmaksas nomaiņu un/vai remontu, kas iekļaujas šīs Garantijas derīguma nosacījumos un neiekļauj nekādu cita veida risinājuma veidu.

Ceturtais un piektais garantijas gads sedz tikai sastāvdaļas, nevis darba spēku, kas ir nepieciešams remontam, un tā izmaksas būs jāsedz Lietotājam.

Šīs Garantijas pielietošana notiek caur produkta funkcionalitātes atjaunošanu.

Rezerves detaļu instalācija funkcionalitātes atjaunošanai, nekādā gadījumā nepagarina produkta garantijas periodu.

### **GARANTĪJAS IEROBEŽOJUMI**

Šī Garantija netiek pielietota tādām produkta daļām un sastāvdaļām, kas ir pakļautas novecošanai un normālai nodilīšanai, kā:

- metāla daļas un plastmasas daļas, uzlīmes, krāsa un virsmas apstrāde;

- riteņi;
- rozetes, kontaktdakšas un padeves vadi;
- metināšanas un plazmas griešanas kontūra rozetes, kontaktdakšas un savienojuma vadi;
- interfeisu savienošanas vadi, tālvadības komandas un kabeli, ar tādiem bojājumiem, kā nobrāzumi, virspusēji griezumumi, saspiešana, apdegumi un pārveidojumi;
- degļu nolietojamās daļas. Tādas degļa sastāvdaļas, kā aizsargapvalks, degļa korpus, vadi un caurules, ar tādiem bojājumiem, kā nobrāzumi, virspusēji griezumumi, saspiešanas, apdegumi un pārveidojumi;
- stieples gaitas uz priekšu sistēmas sastāvdaļas, kā rullji, zobrati, gultņi, vārpstas, bukses, stieples vadības sistēmas, vilcējgrupas, presēšanas izlīces;
- hidrauliskās un pneimatiskās sistēmas sastāvdaļas, kā caurules, fiksēti savienojumi, saejas un spiediena regulēšanas sastāvdaļas;
- piederumi, tādi kā spiediena reduktori un plūsmas mērītāji.

### **IZMAKSU ATLĪDZINĀŠANA GARANTIJAS PIELIETOŠANAS KĻŪDAINĀ PIEPRASĪJUMA DĒĻ**

Gadījumā, ja Lietotājs pieprasa Garantijas pielietošanu, un pārbaude uzrāda, ka nav defektu vai arī, ka nav nosacījumu tās pielietošanai, Ražotājam, vai Autorizētam Izplatītājam, kas veica darbību pēc Ražotāja pieprasījuma, būs tiesības pieprasīt izmaksu atlīdzināšanu par paveikto darbu.

### **LIETAS, KO GARANTIJA NESEDZ**

Šī Garantija nesedz defektus, ko izraisīja normāla produkta nodilšana un defektus, kurus izraisīja nepareiza lietošana un instalācijas, lietošanas un tehniskās apkopes norādījumu neievērošana, kas ir uzrādīti produkta lietošanas rokasgrāmatā, kā:

- produkta instalācijas un lietošanas instrukciju neievērošana;
- produkti ar modeli un sērijas numura uzrādošu datu plāksnīti, kas tika noņemta vai arī kļuvusi nesalasāma;
- lietošanas instrukcijās paredzētās periodiskās tehniskās apkopes neveikšana no Ražotāja autorizētā personāla puses;
- kļūdaina pievienošana pie produkta padeves avotiem, impulspārspriegums ārpus pieļaujamām robežām (tikai piemēram: aizsardzības varistoru bojāšanās);
- produkta kļūdaina iedarbināšana, nepietiekoša ventilācija vai arī gaisa plūsmas aizsprostojšanās;
- bojājumi produkta transportēšanas laikā;
- produkta nepareiza vai nepiemērota lietošana;
- iejaukšanās uz produkta vai arī tā remonts no Ražotāja neautorizētā personāla puses;
- pārveidojumu vai izmaiņu veikšana produktam;
- drošības normu neievērošana;
- bojājumi, kurus izraisa citu sastāvdaļu esamība produkta darbības vidē;
- bojājumi, kurus izraisīja trešās personas;
- neparedzamo apstākļu vai nepārvaramās varas gadījumā (tikai piemēram: zibens, pārspriegums, ugunsgrēks, krusa, plūdi, utt.);
- produkta normāla nodilšana darbošanās dēļ.

### **RAŽOTĀJA ATBILDĪBA**

Šī garantija neietekmē tiesības, ko lietotājam paredz likums attiecībā uz izplatītāju, pie kura tika iegādāts produkts. Šo garantiju sniedz (vaBW) un tā attiecas un ir ierobežota ar to, ko paredz šī garantija; lietotājs nevarēs pieprasīt no (vaBW) nekādu cita veida iejaukšanās darbību, veicamu garantijas ietvaros, un/vai nekādu citu kompensācijas veidu, pamatojoties gan uz konvencionālo garantiju, gan uz juridisko garantiju. Īpaši tiek skaidri izklāta no garantijām jebkāda veida (vaBW) atbildība par tiešiem, netiešiem, gadījuma, vai izrietošiem bojājumiem, kurus var izraisīt produktu defekts un/vai neatbilstība; šī iemesla dēļ, tiek ņemts vērā, ka lietotājs skaidri atteicās no kompensācijas par šādiem bojājumiem.

### **PIEMĒROTAIS LIKUMS UN KOMPETENTĀ APGABALTIESA**

Šo Garantiju regulē Itālijas Likums un tiek izklāta privāto starptautisko tiesību normas un jebkādas citas starptautiskās konvencijas.

Ar nosacījumu, ka Lietotājs nav patērētājs, kas pieder vienai no Eiropas Savienības Valstij, kura rīcība nav saistīta ar profesionālo darbību vai uzņēmējdarbību, jebkura veida konfliktu gadījumā starp Lietotāju un (vaBW) saistībā ar šo Garantiju, par kompetentu tiks uzskatīts tikai Itālijas tiesnesis un Padujas Apgabaltiesa.



## SUTARTINĖ GAMINTOJO GARANTIJA – IKI 5 PENKERIŲ METŲ GARANTIJOS SĄLYGOS

Jmonės, („vaBW) voestalpine Böhler Welding“ suvirinimo ir pjovimo plazma įrenginiai skirti profesionalaus ir pramoninio naudojimo reikmėms, yra pagaminti taikant naudojimo instrukcijose aprašomą gamybos technologiją, siekiant užtikrinti didžiausią saugumą ir aukščiausią kokybę. (vaBW) (toliau – Gamintojas), suteikia galutiniam vartotojui (toliau – Vartotojas) Gamintojo garantiją, kuriai taikomos toliau išvardytos sąlygos.

### **GARANTINIO LAIKOTARPIO TRUKMĖ**

Gaminiam suteikiama garantija galioja nuo jų įsigijimo datos. Taikomi toliau išvardyti garantiniai laikotarpiai:

#### **5 (penkerių) METŲ GARANTIJA taikoma:**

- galios transformatoriams,
- išvesties induktoriams,
- papildomiems lygintuvams.

#### **3 (trejų) METŲ GARANTIJA taikoma:**

- srovės generatoriams, WF laido tempimo sistemoms, WU aušinamiesiems blokams ir GT generatorių vežimėliams, tačiau jų darbo valandų skaičius neturi viršyti 8760.

#### **12 (dvylikos) MĖNESIŲ GARANTIJA taikoma:**

- laidų pluoštams,
- jungikliams, perjungikliams, nuotoliniu būdu valdomiems jungikliams,
- laido tempimo įrenginių varikliams,
- aušinamųjų blokų aušinimo siurbliams,
- ventiliatoriams,
- elektros vožtuvams,
- greitosioms jungtims,
- slėgio, srauto, laido buvimo nustatymo įtaisams,
- nuotolinio valdymo pultams nuotolinės sąsajos sistemose,

#### **6 (šešių) MĖNESIŲ GARANTIJA taikoma:**

- atsarginėms dalims, įsigytais gaminio taisymo reikmėms, pasibaigus jo garantiniam laikotarpiui. Galiojimo trukmė pradedama skaičiuoti nuo gaminio įsigijimo iš jmonės, („vaBW)“ datos.

### **GARANTIJOS SERTIFIKATAS**

Garantija taikoma ir galioja tik tuo atveju, jei pirkejās atliko registraciją gamintojo oficialioje svetainėje [www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) ne vėliau kaip per 30 dienų nuo gaminio įsigijimo datos. Visos svetainėje pateiktos formos dalys ir ypač pažymėti privalomieji laukai turi būti tinkamai užpildyti, nurodant toliau išvardytus duomenis:

- pirkėjo įmonės pavadinimą,
- pardavėjo įmonės pavadinimą,
- įsigijimo datą,
- naudojimo paskirtį,
- serijos numerį.

Baigus registravimą, galima atspausdinti Garantijos sertifikata, kuris yra vienintelis dokumentas, suteikiantis teisę į garantinį aptarnavimą.

Neužsiregistravus svetainėje nustatytais terminais, garantija netenka galios, o Vartotojas praranda visas pretenzijų teikimo įmonei, („vaBW)“ teises.

### **GARANTIJOS TAIKYMAS**

Jeigu Vartotojas pageidauja pasinaudoti garantinio aptarnavimo paslaugomis garantiniu laikotarpiu, jis turi kreiptis į Gamintoją arba įgaliotą platintoją, iš kurio pirko gaminį, pateikdamas prašymą atlikti gedimo techninį tyrimą. Gamintojui patvirtinus gedimą, Vartotojas siunčia gaminį nurodytu adresu.

Garantija neapima gedimo nustatymo išlaidų, tiesioginių ar netiesioginių specialistų atvykimo išlaidų, komandiruotės dienpinių, apgyvendinimo ir maitinimo išlaidų.

Gamintojui patvirtinus gaminio trūkumus ar defektus, ir tik tuo atveju, jei Vartotojas laiku informavo apie tokius trūkumus ar defektus, Gamintojas, suderinęs veiksmus su įgaliotu platintoju, organizuoja efektyvią veiklą, siekdamas atkurti gaminio funkcionalumą šios Garantijos sąlygomis.

Netinkamos kokybės gaminys turi būti siunčiamas Gamintojo ar įgalioto platintojo, iš kurio buvo pirktas gaminys, buveinės adresu. Garantija neapima pakavimo ir siuntimo išlaidų.

Gamintojas ar įgaliotas platintojas, pardavęs gaminį, operatyviai užtikrina gaminio funkcionalumo atkūrimą, nemokamai pakeisdamas gaminio dalis su defektais, kuriems taikoma ši garantija, kokybiškoms dalimis ir (arba) nemokamai atlikdamas tokių dalių remontą.

Ketverių ir penkerių metų garantija taikoma tik gaminio dalims, bet neapima specialistų teikiamų taisymo paslaugų, todėl šių paslaugų teikimo išlaidas apmoka Vartotojas.

Šios Garantijos taikymo tikslas – atkurti gaminio funkcionalumą. Atsarginių dalių, reikalingų gaminio funkcionalumui atkurti, įrengimas jokiū būdu nepratešia gaminiiui suteiktos garantijos galiojimo termino.

### **GARANTIJOS APRIBOJIMAI**

Ši Garantija netaikoma senėjimo ir normalaus susidėvėjimo procesų veikiamiems komponentams ir dalims, tokiems kaip:

- metalinės ir plastikinės dalys, klijuoti, dažyti ir apdirbti paviršiai;
- ratai;

- maitinimo lizdai, kištukai ir kabeliai;
- suvirinimo ir pjovimo plazma įrenginių grandinės pajungimo lizdai, kištukai ir kabeliai;
- sąsają, nuotolinio valdymo pultų ir kabelių pluoštų pajungimo kabeliai su defektais, tokiais kaip įbrėžimai, paviršiniai įpjovimai, prispaudimo, padėgimo ir ardymo požymiai;
- susidėvinčius žibintų dalys, tokios žibintų sudedamosios dalys kaip apsauginis apvalkalas, korpusas, kabeliai ir vamzdeliai, kuriuose yra įbrėžimų, paviršinių įpjovimų, prispaudimo, padėgimo ir ardymo požymių;
- laido judėjimą užtikrinančios sistemos dalys, tokios kaip cilindrai, krumpļiarčiai, guoliai, velenai, įvorės, laido kreipiamosios, tempimo blokai, spaudimo velenai;
- hidraulinės ir pneumatinės sistemos dalys, tokios kaip vamzdžiai, stacionarios jungtys, sujungimo elementai ir slėgio reguliavimo komponentai;
- priedai, tokie kaip slėgio reduktoriai ir srauto matavimo prietaisai.

## **IŠLAIDŲ, SUSIJUSIŲ SU NEPAGRĖJTU PRAŠYMU TAIKYTI GARANTIJĄ, ATLYGINIMAS**

Jeigu Vartotojas pateikė prašymą suteikti garantinio aptarnavimo paslaugas, tačiau atlikus patikrą paaiškėjo, kad gaminys neturi jokių defektų arba nėra pagrindo taikyti garantiją dėl kitų priežasčių. Gamintojas ar įgaliotas platintojas, atlikęs patikrą Gamintojo vardu, turi teisę reikalauti atlyginti tokių paslaugų teikimo išlaidas.

## **GARANTIJOS NEGALIOJIMO ATVEJAI**

Ši Garantija neapima trūkumų, susijusių su gaminio susidėvėjimu arba atsiradusių dėl jo netinkamo naudojimo ir gaminio naudojimo instrukcijose pateiktų įrengimo, eksploatavimo bei priežiūros reikalavimų nevykdymo. Garantijos negaliojimo atvejai:

- gaminio įrengimo ir naudojimo instrukcijų nesilaikymas;
- nuimta gaminio duomenų plokštelė, kurioje nurodytas modelis ir serijos numeris, arba šie duomenys visiškai neįskaitomi;
- Gamintojo įgalioti darbuotojai neatlieka periodinės priežiūros, numatytos naudojimo instrukcijose;
- netinkamas gaminio prijungimas prie maitinimo šaltinių, nenumatyti įtampas svyravimai (pavyzdžiui, tokių svyravimų sukeltas apsauginių varistorių gedimas);
- netinkamas gaminio derinimas ir paleidimas, nepakankamas vėdinimas arba oro tiekimo vamzdžio užsikimšimas;
- defektai, atsiradę gabenant gaminį;
- netinkamas gaminio eksploatavimas ar naudojimas ne pagal paskirtį;
- Gamintojo neįgaliotų asmenų atlikti gaminio taisymo ar priežiūros darbai;
- gaminio ardymas ir jo konstrukcijos keitimas;
- saugumo taisyklių nesilaikymas;
- kitų gaminio veikimo zonoje esančių elementų sukelta žala;
- trečiųjų asmenų sukelta žala;

- nenumatyti atvejai arba nenugalima jėga (pavyzdžiui, žaibas, viršįtampis, gaisras, kruša, potvyniai ir pan.);
- gaminio susidėvėjimas.

## **GAMINTOJO ATSAKOMYBĖ**

Ši garantija nepažeidžia ir nekeičia įstatymuose numatytų vartotojų teisių ir gaminis parduodančių platintojų atsakomybės. Ši įmonės „vaBW“ suteikiama garantija taikoma tik joje paminėtiems elementams ir joje numatytais sąlygomis, todėl vartotojas neturi teisės reikalauti iš gamintojo „vaBW“ jokių kitų garantinio aptarnavimo paslaugų ir (ar) nuostolių atlyginimo nei pagal sutartis, nei pagal įstatymus. Ypač gamintojas atleidžiamas nuo bet kokios atsakomybės už tiesioginius, netiesioginius, atsitiktinius ar galimus nuostolius, atsiradusius dėl gaminio defektų ir (ar) neatitikties. Vartotojas įsipareigoja neteikti gamintojui pretenzijų dėl tokių nuostolių įstatymuose numatytose ribose.

## **TAIKOMA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS**

Šią Garantiją reguliuoja Italijos teisė, o numatytais atvejais – tarptautinė teisė bei tarptautinių konvencijų nuostatos. Jeigu Vartotojas nėra Europos Sąjungos valstybės narės pilietis, vykdantis profesionalią veiklą ar verslą, bet kokius ginčus ar nesutarimus, kylančius tarp Vartotojo ir įmonės „vaBW“ dėl šios Garantijos, sprendžia Italijos Padujos miesto teismo teisėjai.

## СТАНДАРТНАЯ ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ - ДО 5 ЛЕТ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Оборудование для сварки и плазменной резки (vaBW) voestalpine Böhler Welding предназначено для профессионального и промышленного использования, и сконструировано для обеспечения максимальной надежности и качества в условиях эксплуатации, описанных в руководстве пользователя. (vaBW) (далее - «Производитель»), предлагает конечному пользователю (далее «Пользователь») Гарантию в соответствии со следующими условиями.

### ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК

Срок действия Гарантии начинается с даты приобретения изделия и делится на следующие виды:

#### 5 (ПЯТЬ) ЛЕТ ГАРАНТИИ НА

- силовые трансформаторы
- выходные дроссели
- вторичные выпрямители

#### 3 (ТРИ) ГОДА ГАРАНТИИ

- на генераторы, системы подачи проволоки WF, блоки охлаждения WU и тележки для блоков питания GT, до 8760 часов наработки

#### 12 (двенадцать) МЕСЯЦЕВ ГАРАНТИИ НА

- кабельные узлы
- переключатели, селекторные переключатели и контакторы
- двигатели блоков подачи проволоки
- насосы блока охлаждения
- вентиляторы
- электромагнитные клапаны
- быстроразъемные соединения
- элементы регулирования давления и расхода, датчики проволоки
- элементы дистанционного управления в системах с дистанционным интерфейсом

#### 6 (шесть) МЕСЯЦЕВ ГАРАНТИИ НА

- запасные части, приобретенные для ремонта после окончания Гарантийного срока. Отсчет Гарантийного срока начинается с даты приобретения запасных частей у Производителя.

### ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Гарантия действительна только при регистрации на официальном сайте Производителя [website www.voestalpine.com/welding](http://www.voestalpine.com/welding) не позднее 30 дней с даты приобретения изделия. Необходимо корректно заполнить все поля формы электронной регистрации. Обязательно должна быть указана следующая информация:

- имя покупателя
- торговое наименование продавца
- дата приобретения
- характер предполагаемого использования
- Серийный номер

После регистрации Гарантийный талон можно распечатать, и его следует бережно хранить как единственный документ, подтверждающий действие Гарантии. Если не авторизовать Гарантию на сайте в вышеуказанные сроки, то Гарантия становится недействительной, и Пользователь не имеет прав предъявлять претензии Производителю.

### ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

В течение Гарантийного периода Пользователи, предъявляющие претензию, должны обратиться к Производителю или официальному дистрибьютору, у которого они приобрели изделие, для проведения технического анализа дефекта и должны дожидаться разрешения Производителя, прежде чем возвращать продукт. Гарантия не распространяется на расходы, связанные с выявлением дефекта, прямые или косвенные путевые расходы, суточные или расходы на питание и проживание. Если Производитель признает наличие дефектов или несоответствий в продукте, и при условии, что Производитель был незамедлительно проинформирован о дефектах или несоответствиях, как указано выше, Производитель, действуя совместно с официальным дистрибьютором, должен выполнить любые наиболее эффективные действия, чтобы как можно скорее восстановить нормальное функционирование изделия, в соответствии с условиями и сроком действия Гарантии. Дефектные изделия должны быть возвращены в зарегистрированный офис Производителя или официальному дистрибьютору, у которого они были приобретены. Гарантия не распространяется на затраты на упаковку и транспортировку. Производитель или официальный дистрибьютор, у которого было приобретено изделие, должен восстановить нормальное функционирование изделия путем замены и/или ремонта неисправных компонентов в соответствии с условиями и сроком действия Гарантии, при этом любые иные формы возмещения ущерба исключены. В течение четвертого и пятого года Гарантия покрывает только затраты на компоненты и не покрывает затраты на оплату труда, понесенные при выполнении ремонта. Затраты на оплату труда взимаются с Пользователя. Права пользователя в рамках Гарантии ограничиваются правом на восстановление нормального функционирования изделия. Установка запасных частей, необходимых для восстановления нормальной работы, не продлевает Гарантийный срок никаким образом.

## ОГРАНИЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия не распространяется на детали и узлы изделия, которые подвержены старению или естественному износу, например:

- металлические и пластиковые детали, клеи, краски и обработка поверхности;
- колеса;
- розетки, вилки и шнуры питания;
- разъемы для сварки и плазменной резки, вилки и соединительные кабели;
- соединительные кабели интерфейсов и пультов дистанционного управления и кабельные сборки, которые получили повреждения, такие как истирание, порезы, раздавливание, ожоги или некорректная сборка;
- расходные материалы и детали горелки, такие как защитные оболочки, корпуса горелки, кабели и трубки, которые получили повреждения, такие как истирание, порезы, раздавливание, ожоги или некорректная сборка;
- компоненты системы подачи проволоки, такие как ролики, шестерни, подшипники, валы, втулки, направляющие для проволоки, блоки подачи, прижимные рычаги;
- компоненты гидравлической и пневматической системы, такие как трубы, неподвижные соединения, соединители и компоненты систем регулировки давления;
- дополнительное оборудование, такое как редукторы давления и расходомеры.

## КОМПЕНСАЦИЯ ЗА ОТКЛОНЕННЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПО ГАРАНТИИ

Если Пользователь предъявляет претензию по гарантии и запрашивает технический анализ дефекта, а последующий анализ подтверждает, что дефекта нет или нет никаких оснований для претензии, Производитель или Уполномоченный дистрибьютор, который выполнил анализ от имени Производителя имеет право взимать с Пользователя компенсацию за любые понесенные расходы.

## ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ ГАРАНТИИ

Гарантия не распространяется на дефекты, вызванные естественным износом или дефекты, вызванные неправильным использованием или несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию, приведенных в руководстве пользователя. В частности, Гарантия не распространяется на:

- несоблюдение инструкций по установке и эксплуатации изделия;
- изделия, у которых табличка или номер модели и серийный номер были удалены или стали нечитаемыми;
- недостаточное техническое обслуживание уполномоченным персоналом Производителя, как того требуют инструкции по

эксплуатации;

- неправильное подключение изделия к сети электропитания и скачки напряжения, превышающие указанные пределы (например, повреждение защитных варисторов);
- неправильный ввод продукта в эксплуатацию, недостаточная вентиляция или препятствия для потока воздуха;
- повреждения в ходе транспортировки изделия;
- некорректное или ненадлежащее использование изделия;
- работы или ремонт, которые выполнялись персоналом, не уполномоченным Производителем;
- внесение модификаций или попытки разборки/сборки изделия;
- невыполнение требований стандартов безопасности;
- повреждения, вызванные другим оборудованием, находящимся в среде эксплуатации изделия;
- повреждения, вызванные действиями третьих сторон;
- обстоятельства непреодолимой силы или форс-мажор (н-р, удар молнии, броски напряжения в сети, пожар, град, наводнение и т.д.);
- износ, являющийся результатом нормального использования изделия.

## ОБЯЗАННОСТИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Настоящая гарантия не влияет на законные права пользователя в отношении авторизованного дистрибьютора, у которого был приобретен продукт. Настоящая обычная гарантия производителя ограничена условиями, изложенными в настоящем документе. Она прямо исключает любое право пользователя предъявлять какие-либо другие обычные или юридические претензии к производителю, для ремонта или возмещения. Она также прямо исключает всю ответственность со стороны производителя за прямой, косвенный, случайный или опосредованный ущерб, возникающий в результате дефектов и/или несоответствий в продуктах. Принятие гарантии пользователем является явным отказом от права пользователя предъявлять любые другие претензии в рамках закона.

## ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО И КОМПЕТЕНТНЫЕ СУДЫ

Настоящая Гарантия регулируется исключительно итальянским законодательством и исключает применение международного гражданского права и всех международных конвенций. Если Пользователь не является резидентом-потребителем в одном из государств Европейского Союза и не использует Продукт в целях, не связанных с бизнесом или прибылью, любой спор, возникающий между Пользователем и Производителем в связи с настоящей Гарантией, должен рассматриваться исключительно в рамках итальянского законодательства и, в частности, в судах Падуи, Италия.







